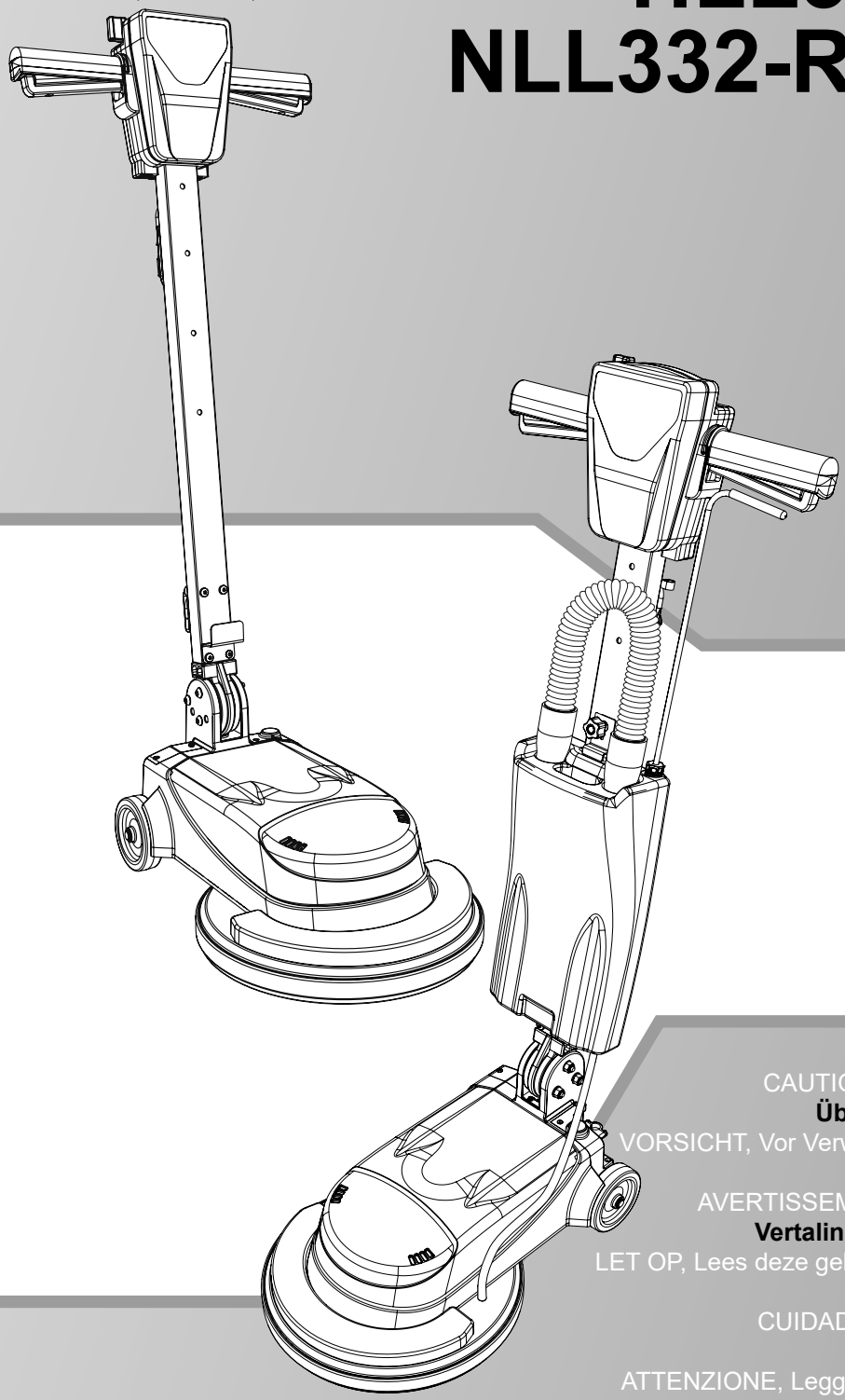
EN, DE, FR, NL,
PT, IT, ES, PL,
SV, FI, DA

Numatic

LOLINE

HLL332 & HLL415
NLL332-R & NLL415-R

FLOORMACHINE
EINSCHEIBENMASCHINE
MONOBROSSE
EENSCHIJF MACHINE
MÁQUINA PARA PAVIMENTOS
APPARECCHIO LAVAPAVIMENTI
MÁQUINA PARA SUELO
MASZYNA DO PODŁÓG
GOLVMASKIN
LATTIANHOITOKONE
GULVMASKINE

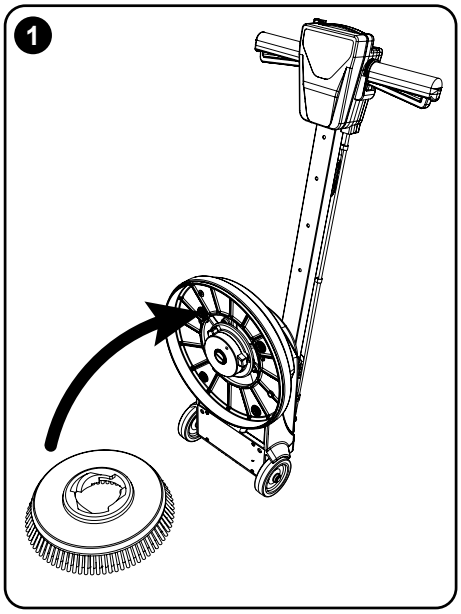


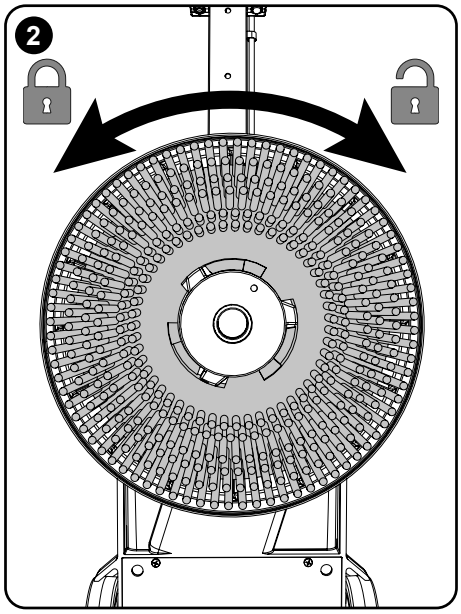
Original Instructions
CAUTION, Read instructions before using the machine.
Übersetzung der Original-Bedienungsanleitung
VORSICHT, Vor Verwendung der Maschine bitte die Anleitung lesen.
Traduction du manuel d'utilisation d'origine
AVERTISSEMENT, Lisez la notice avant d'utiliser la machine.
Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing
LET OP, Lees deze gebruiksaanwijzing voordat u de machine gebruikt.
Tradução das Instruções Originais
CUIDADO, Leia as instruções antes de usar a máquina.
Traduzione del manuale d'uso originale
ATTENZIONE, Leggere le istruzioni prima di utilizzare l'apparecchio.
Traducción del manual de uso original
PRECAUCIÓN, Lea las instrucciones antes de utilizar la máquina.
Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi
PRZESTROGA, Przed przystąpieniem do używania maszyny należy zapoznać się z niniejszą instrukcją.
Översättning av den ursprungliga användarhandboken
VARNING, Läs anvisningarna innan du använder maskinen.
Alkuperäisen käyttöohjeen käännös
HUOMIO, Lue ohjeet ennen koneen käyttöä.
Oversættelse af den originale brugermanual
Fare! Læs vejledningen omhyggeligt, før du bruger maskinen.

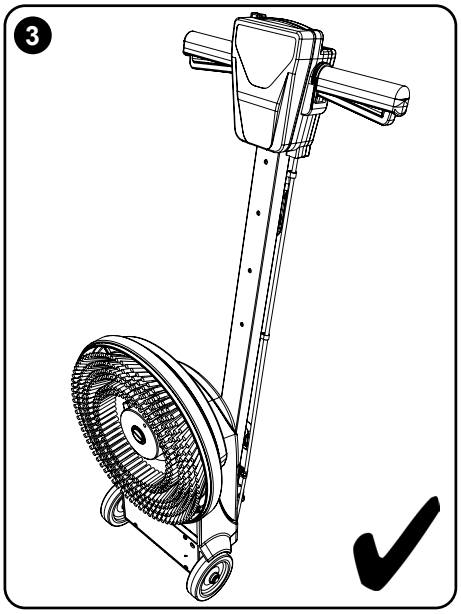
numatic.com

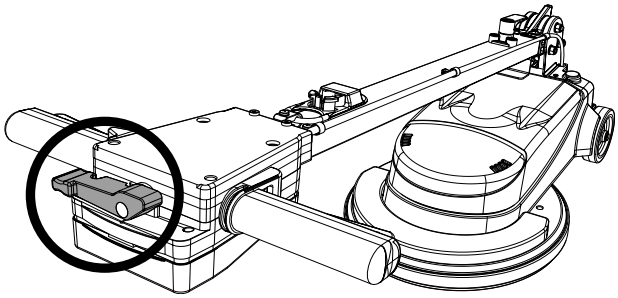
Machine Set-up Guide

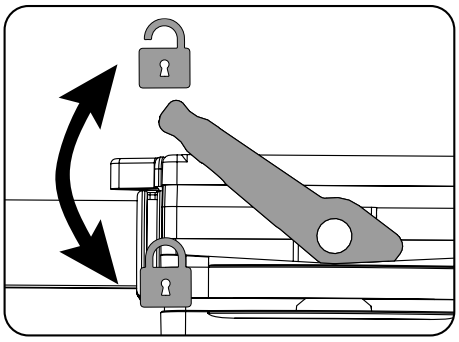
● Geräteeinrichtungsanleitung
● Guide d'installation de la machine ● Gids machine-instellingen
● Guia de configuração da máquina ● Guida all'installazione della macchina
● Guía de preparación de la máquina ● Poradnik szybkiej instalacji ● Ställa in maskinen
● Koneen valmisteluohje ● Vejledning til opsætning af maskinen

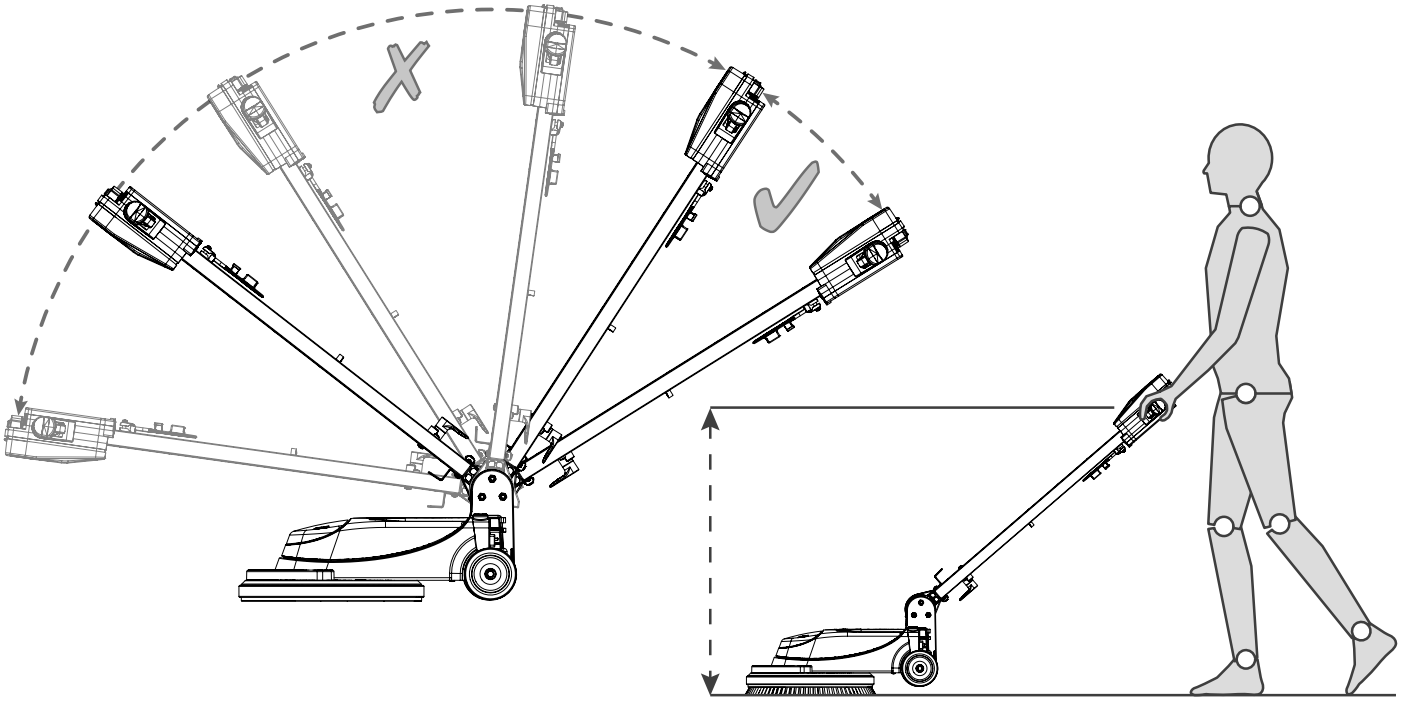






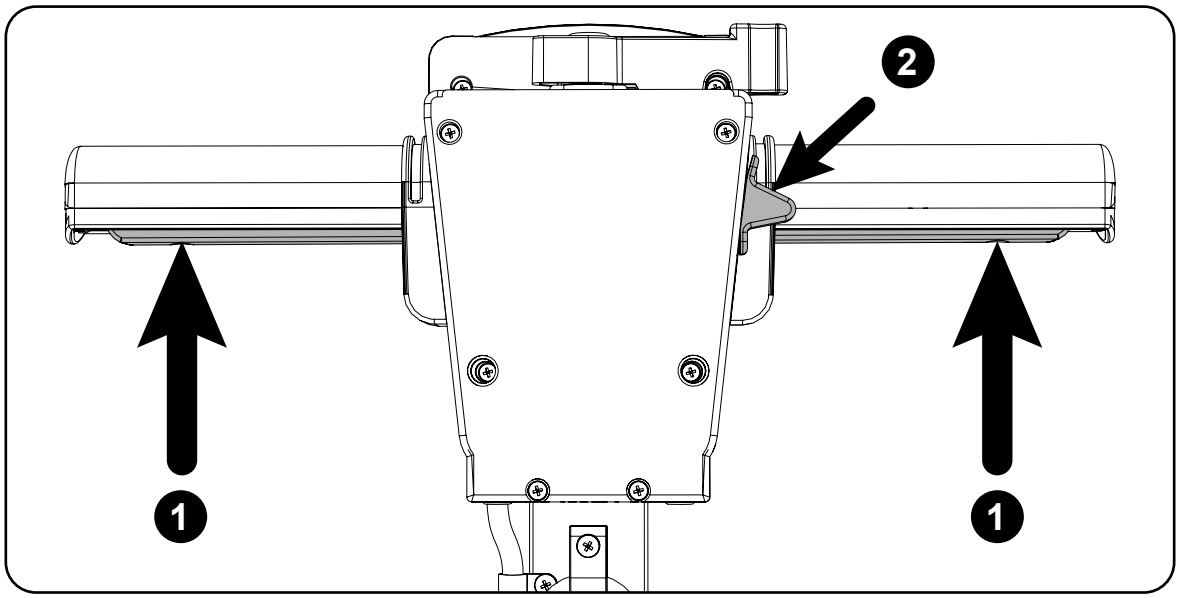


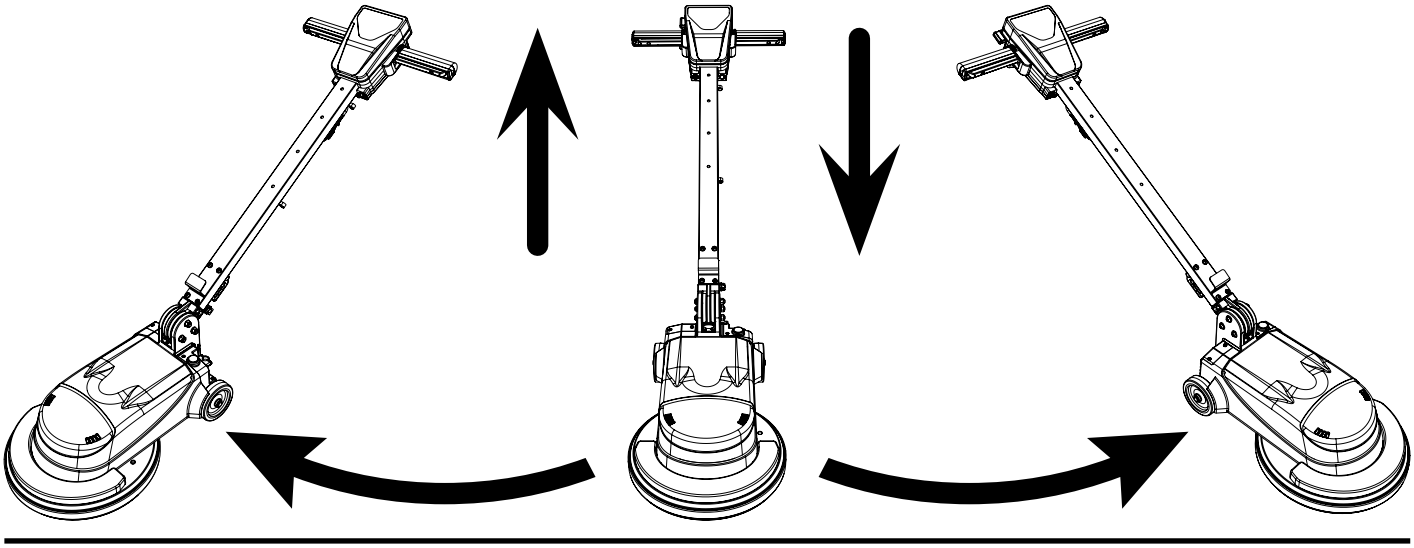


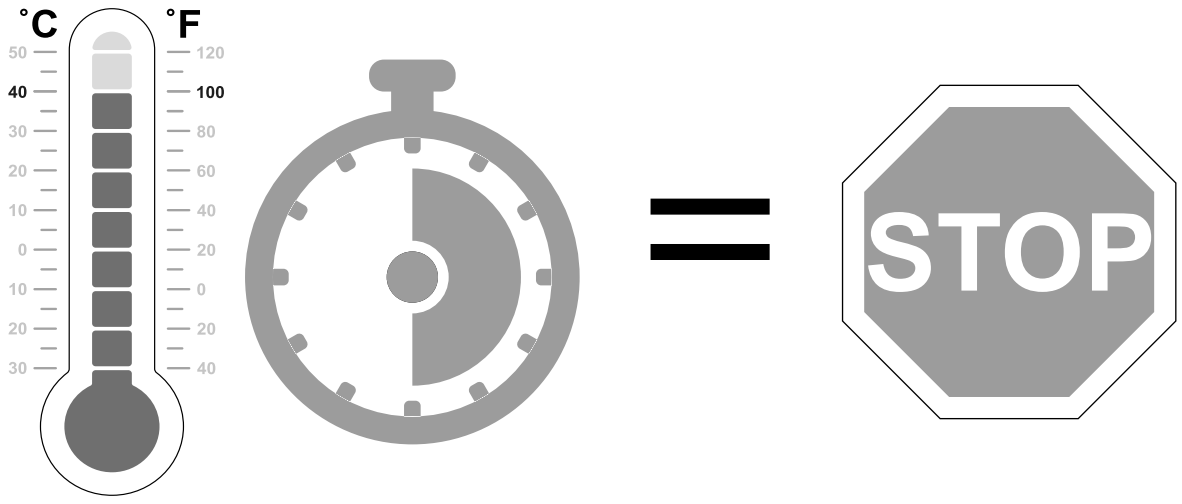


Machine Operation

- **Bedienung der Maschine**
- **Fonctionnement de la machine ● Bediening machine**
- **Funcionamento da máquina ● Funzionamento della macchina**
- **Manejo de la máquina ● Obsługa maszyny ● Maskindrift**
- **Koneen käyttö ● Maskinbetjening**

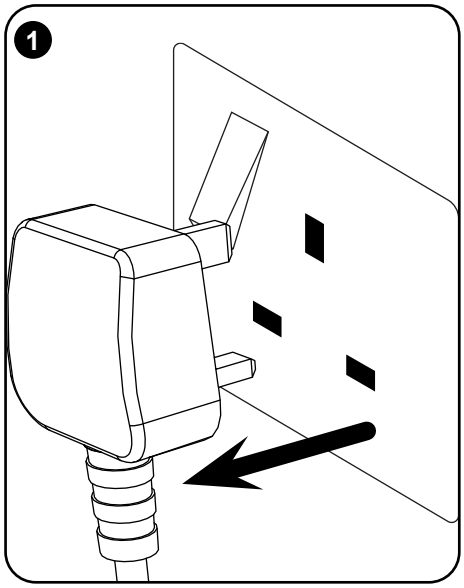


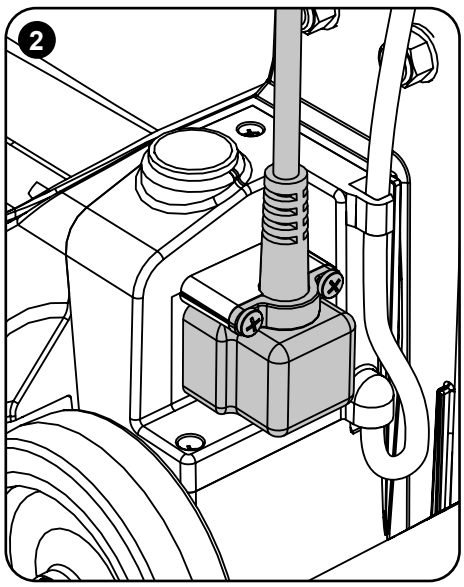


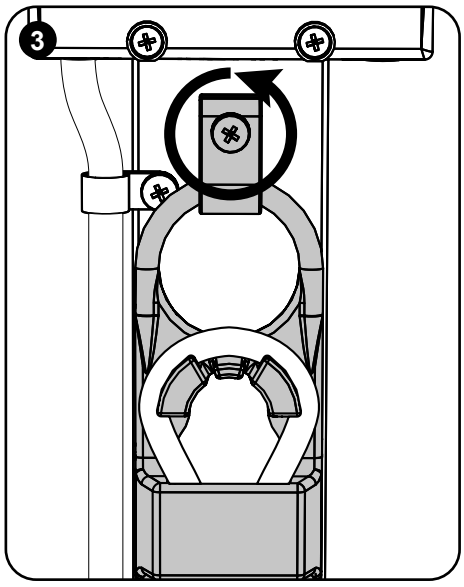


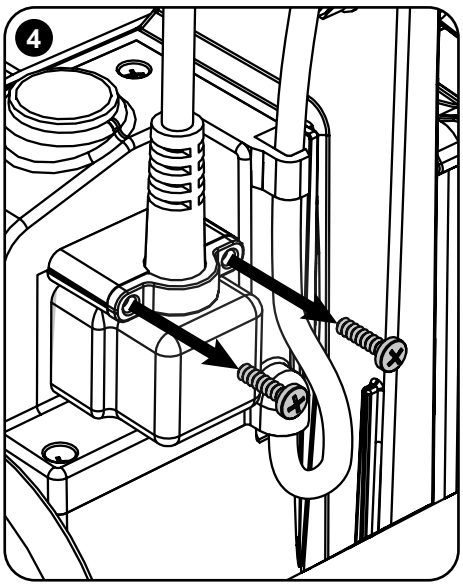
Cable

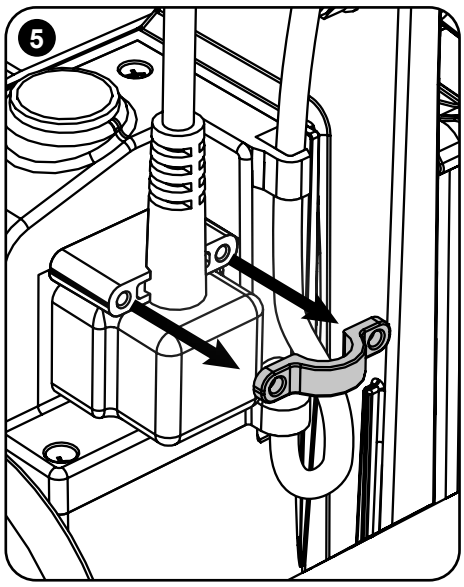
● Kabel ● câble ● kabel ● cabo ● cavo
● Cable ● kabel ● kabel ● kaapeli ● kabel

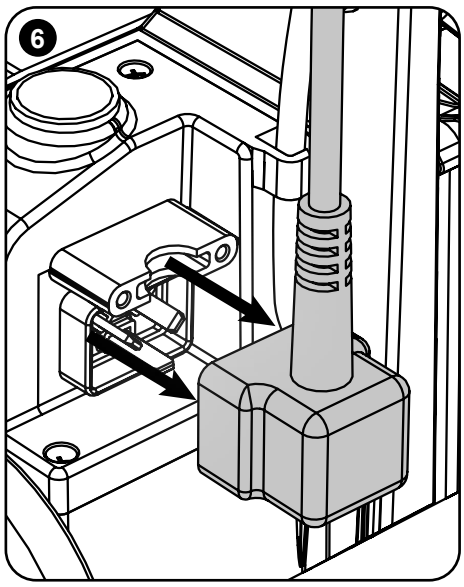


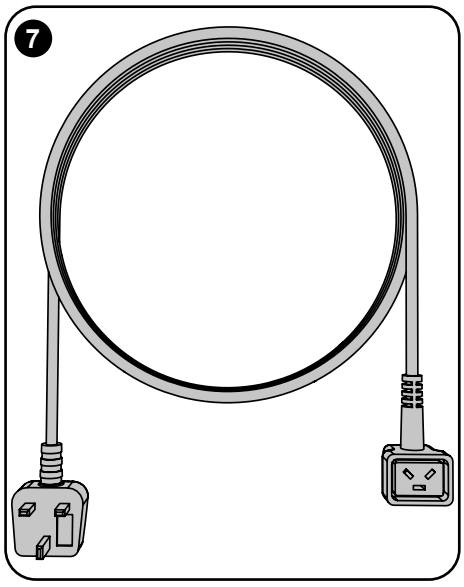


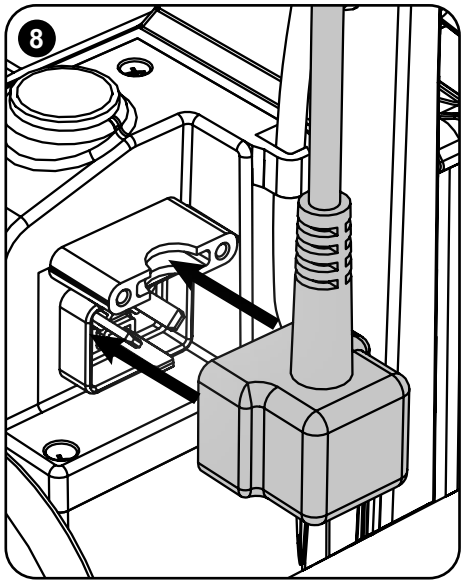


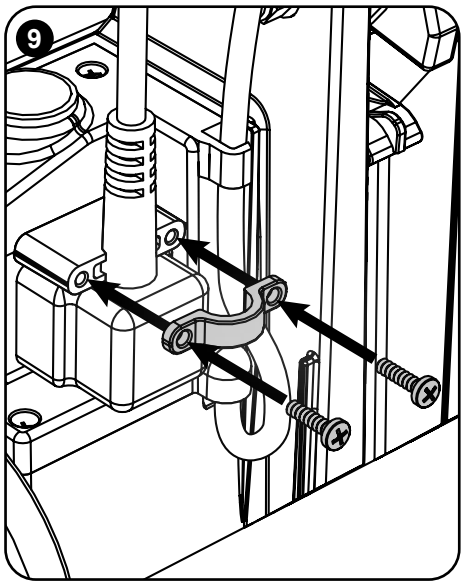




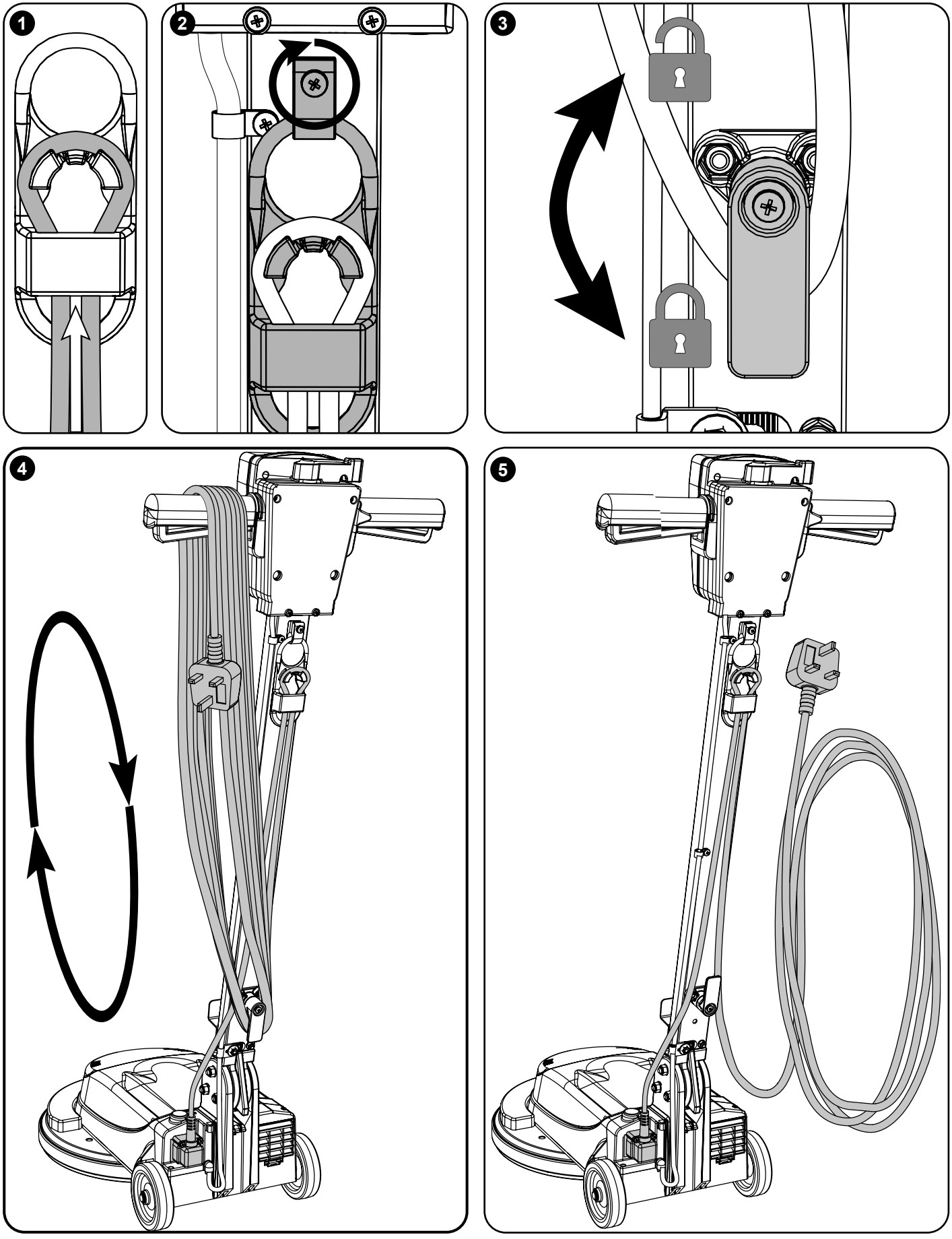








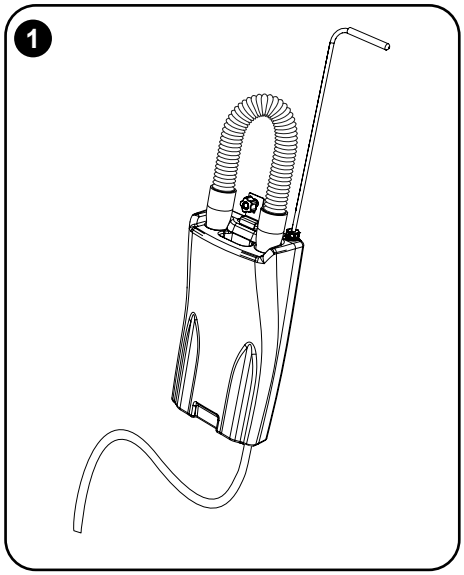
● Kabel ● câble ● kabel ● cabo ● cavo
● Cable ● kabel ● kabel ● kaapeli ● kabel

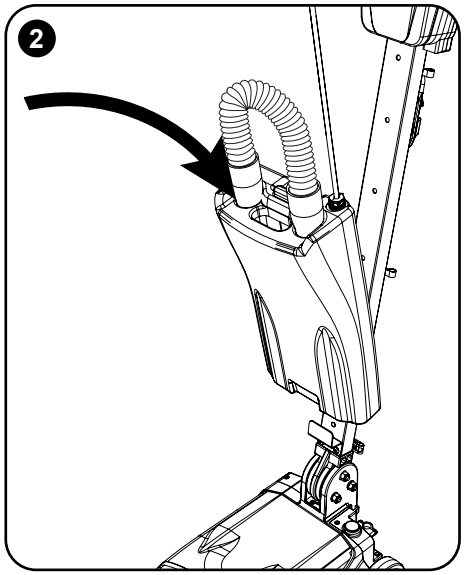


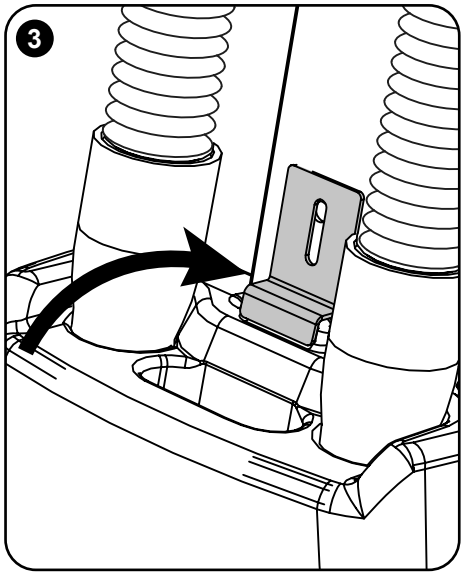
Optional extra

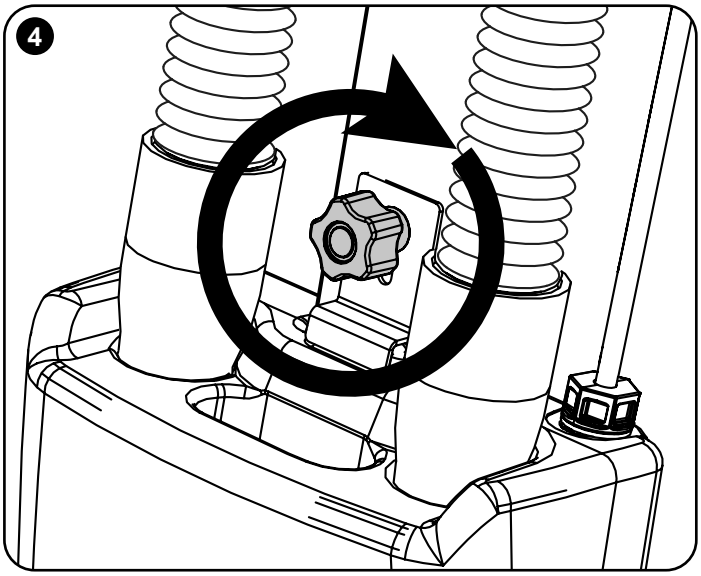
(FMA-606101) NLL Solution Tank

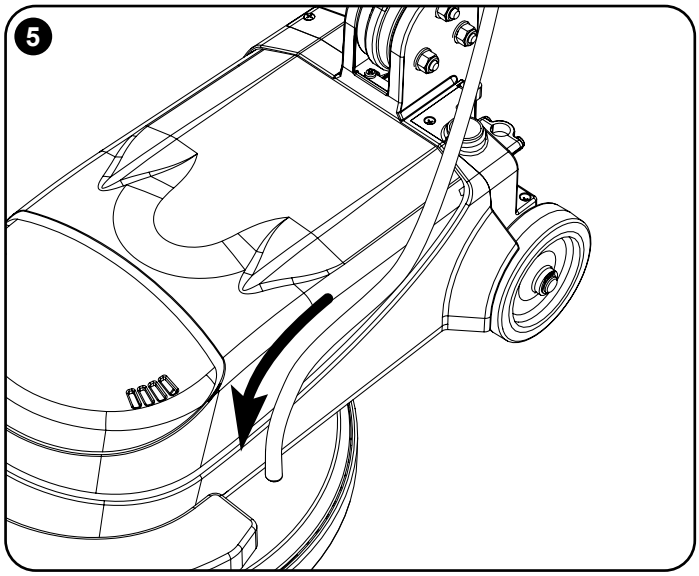
● Extra-Zubehöroption
● Accessoire en option ● Optioneel extra accessoire
● Acessório opcional ● Accessorio opzionale ● Accesorio extra opcional
● Opcja akcesoriów dodatkowych ● Tillval ●Lisävaruste ● Valgfrit ekstraudstyr

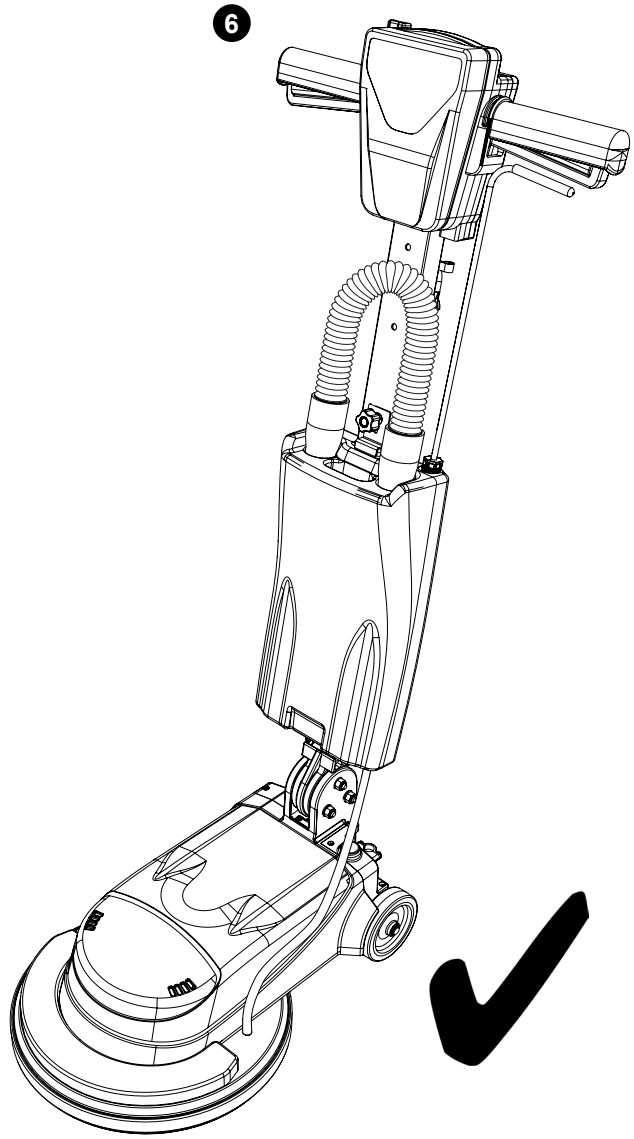






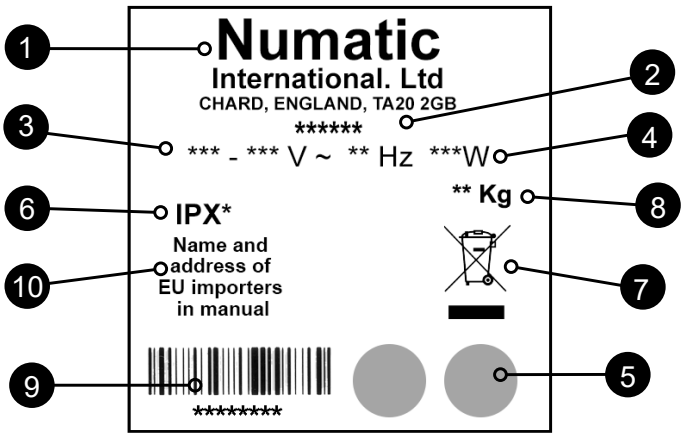






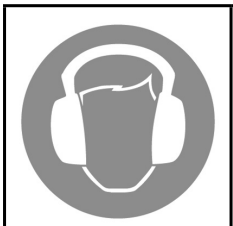
About the machine

Rating Label	
1	Company Name & Address
2	Model
3	Voltage Frequency
4	Rated Input Power
5	Approvals Mark
6	Ingress Protection Rating
7	WEEE Logo
8	Weight (ready to use)
9	Machine yr/wk Serial number
10	EU Importers info



WEEE (Waste, Electrical and Electronic Equipment)
Floor Machine Accessories and packaging should be sorted for environmentally-friendly recycling.
Only for EU countries.
Do not dispose of Floor Machine into household waste.
According to the European Directive 2002/96/EC on waste electrical electronic equipment and its incorporation into national law.
Floor Machines that are no longer suitable for use must be separated, collected and sent for recovery in an environmentally-friendly manner.

PPE (Personal protective equipment) that may be required for certain operations.


Ear Protection

Safety Footwear

Head Protection

Safety Gloves

Dust / Allergens Protection

Eye Protection

Protective Clothing

Hi-Vis Jacket

Caution
Wet Floor Sign

Note: A risk assessment should be conducted to determine which PPE should be worn.

Safety Critical Component:

Mains Lead
HO5VV-F x 15M x 3 x 1.0 mm²
HO5VV-F x 10M x 3 x 1.0 mm²

In the event of a breakdown contact your Numatic dealer or the Numatic Technical help line +44 (0)1460 269268

Information for Floor Machine

EN

READ MANUAL BEFORE USE

COMPONENT	INTERVAL	INSPECT FOR
Mains Lead	DAILY	Scuffing, cracks, splits, conductors showing
Brushes	DAILY	Bristle damage, wear, drive collar wear

WARNING

Operators shall be adequately instructed on the use of this machine.
This machine shall be disconnected from its power source (Remove plug from socket outlet.) During cleaning or maintenance or in the event of an accident and when replacing parts or converting the machine to another function.
This machine is not suitable for picking up hazardous dust.
Do not allow supply cord to come into contact with the rotating brushes or pads
As with all electrical equipment care and attention must be exercised at all times during its use, in addition to ensuring that routine and preventive maintenance is carried out periodically in order to ensure its safe operation. Failure to carry out maintenance as necessary, including the replacement of parts to the correct standard could render the equipment unsafe and the manufacturer can accept no responsibility or liability in this respect.

This machine is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

When ordering spare parts always quote the model number / serial number specified on the rating plate.
This machine is for indoor use only.
The machine is not to be used or stored outdoors or in wet conditions.

Don't allow the machine to be used by inexperienced or unauthorised operators or without appropriate training.
Only use brushes provided with the appliance or those specified in the instruction manual.
The use of other brushes may impair safety.
A full range of brushes and accessories are available for this product.

Only use brushes or pads which are suitable for the correct operation of the machine for the specific task being preformed.
It is essential that this equipment is correctly assembled and operated in accordance with current safety regulations. When using the equipment always ensure that all necessary precautions are taken to guarantee the safety of the operator and any other persons who may be affected.

Do not use on surfaces having a gradient exceeding that marked on the appliance.
Read the instruction manual before using the appliance.
This product meets the requirements of IEC 60335-2-67

CAUTION

This machine is not suitable for picking-up hazardous dust.
Care should be taken in the choice of chemicals, detergents and other liquids. Consult your supplier.
The machine is not to be stored outdoors in wet conditions.
This machine is for indoor use only.

NOTES: This machine is intended for commercial use, for example in hotels, schools, hospitals, factories, shops, offices and rental businesses.

DO

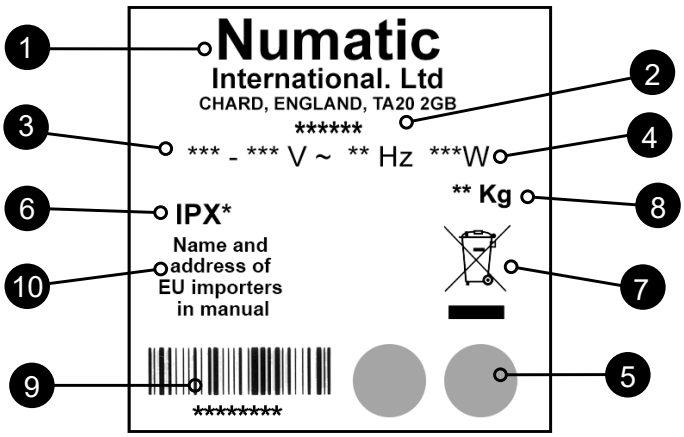
- Ensure only competent persons unpack/ assemble the machine.
- Keep your machine clean.
- Keep your brushes in good condition.
- Replace any worn or damaged parts immediately.
- Daily examine the mains lead for damage, such as cracking or aging. If damaged is found, replace the lead before further use.
- Only replace the mains lead with the correct Numatic approved replacement part.
- Ensure that the work area is clear of obstructions and/ or people.
- Ensure that the working area is well illuminated.
- Pre - sweep the area to be cleaned.

DON'T

- Use steam cleaners or pressure washers to clean the machine or use in the rain.
- Attempt machine maintenance or cleaning unless the power plug has been removed from the supply outlet.
- Allow any inexperienced repairs. Contact your nearest service centre.
- Strain the mains lead or try to unplug by pulling on the mains lead.
- Leave the brush deck in the lowered position when not in use.
- Expect the machine to provide trouble free, reliable operation unless maintained correctly.
- Run the machine over any power cables during operation.
- Leave your machine standing on brush, pads or drive boards when not in use.

Angaben zur Maschine

Produktplakette	
1	Name und Anschrift des Unternehmens
2	Gerätebeschreibung
3	Spannung / Frequenz
4	Leistung
5	Zulassungszeichen
6	Schutzart
7	WEEE Logo
8	(Nutz-) Gewicht
9	Gerät Jahr/Woche Seriennummer
10	Info EU-Importeure



WEEE-Richtlinie
Einscheibenmaschine, Zubehör und Verpackung
müssen getrennt entsorgt werden, um ein umweltfreundliches Recycling zu ermöglichen.
Für EU-Länder gilt:
Entsorgen Sie Einscheibenmaschine nicht im Hausmüll!
- gemäß EU-Richtlinie 2002/96/EC über die Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten sowie deren Umsetzung in nationales Recht.
Einscheibenmaschine, die nicht mehr verwendet werden können, sind getrennt zu sammeln und zur umweltfreundlichen Entsorgung abzugeben.
In Deutschland sind das i.d.R. Sammelstellen beim örtlichen Entsorger.

PSA (Persönliche Schutzausrüstung), die möglicherweise für bestimmte Aufgaben erforderlich ist.

Gehörschutz	Sicherheitsschuhe	Schutzhelm	Schutzhandschuhe	
Staub-/Allergie-schutz	Schutzbrille	Schutzkleidung	Warnjacke	Vorsicht Hinweisschild „Achtung Rutschgefahr“

HINWEIS: Eine Risikobeurteilung sollte durchgeführt werden, um zu bestimmen, welche PSA zu tragen ist.

Sicherheitskritische Komponenten:

Netzkabel
HO5VV-F x 15M x 3 x 1.0 mm²
HO5VV-F x 10M x 3 x 1.0 mm²

Informationen für Einscheibenmaschine

HANDBUCH VOR GEBRAUCH LESEN

KOMPONENTE	INTERVALL	UNTERSUCHEN AUF
Netzkabel	TÄGLICH	Abschürfungen, Risse, Brüche, offenliegende Leiter
Bürsten	TÄGLICH	Beschädigte oder verschlissene Borsten, verschlissener Antriebskranz

WARNHINWEIS

Benutzer müssen ausführlich in den Gebrauch dieses Geräts eingewiesen werden.
Dieses Gerät muss von seiner Stromversorgung getrennt werden (der Netzstecker muss gezogen werden), während das Gerät gereinigt oder gewartet wird, wenn es zu einem Unfall gekommen ist, wenn Teile am Gerät ausgetauscht werden oder wenn das Gerät in einen anderen Verwendungsmodus umgeschaltet wird.
Dieses Gerät ist nicht für die Aufnahme von gefährlichem Staub geeignet.
Rotierende Bürsten oder Pads dürfen nicht mit elektrischen Leitungen in Berührung kommen.
Wie bei allen elektrischen Geräten ist während der Benutzung jederzeit Vorsicht und Aufmerksamkeit geboten. Darüber hinaus muss zur Gewährleistung eines sicheren Betriebs in regelmäßigen Abständen eine laufende und vorbeugende Wartung durchgeführt werden. Wenn Sie die Wartung nicht im nötigen Umfang durchführen, darin eingeschlossen das Verwenden von korrekten Ersatzteilen, kann die Sicherheit des Geräts beeinträchtigt werden, und der Hersteller kann weder die Verantwortung noch eine Haftung in dieser Hinsicht übernehmen.

Diese Maschine ist nicht zur Benutzung durch Kinder oder Personen mit eingeschränkten physisch-motorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Kenntnis und Erfahrung bestimmt. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit der Maschine spielen.

Nennen Sie bei der Bestellung von Ersatzteilen immer die Modell- oder Seriennummer, die auf dem Leistungsschild angegeben ist.
Dieses Gerät ist nur für den Einsatz im Innenbereich ausgelegt.
Das Gerät darf in Außenbereichen oder unter feuchten Bedingungen weder eingesetzt noch abgestellt werden.

Das Gerät darf nicht von unerfahrenen, nicht berechtigten bzw. nicht entsprechend geschulten Personen bedient werden.
Verwenden Sie nur die Bürsten, die zusammen mit dem Gerät geliefert wurden bzw. die im Handbuch angegeben sind.
Durch die Verwendung anderer Bürsten kann die Sicherheit beeinträchtigt werden.
Für dieses Produkt ist ein umfassender Satz an Bürsten und weiteren Zubehörteilen erhältlich.

Verwenden Sie nur Bürsten oder Pads, die für den korrekten Betrieb des Geräts bei der speziellen durchzuführenden Aufgabe geeignet sind.
Es ist entscheidend, dass dieses Gerät richtig zusammengebaut und entsprechend den aktuell geltenden Sicherheitsvorschriften bedient wird. Stellen Sie bei Verwendung des Geräts stets sicher, dass alle notwendigen Sicherheitsvorkehrungen umgesetzt wurden, um die Sicherheit des Bedieners sowie anderer, möglicherweise betroffener Personen zu gewährleisten.

Verwenden Sie die Maschine nicht zur Reinigung von Oberflächen, die stärker geneigt sind als auf der Maschine gekennzeichnet
Lesen Sie das Handbuch gründlich durch, bevor Sie das Gerät einsetzen.
Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen gemäß IEC 60335-2-67

ACHTUNG

Diese Maschine eignet sich nicht zum Aufsaugen gefährlichen Staubs.
Alle Chemikalien, Waschmittel und andere Flüssigkeiten sind mit Sorgfalt auszuwählen. Wenden Sie sich dazu an Ihren Anbieter.
Das Gerät darf nur in Innenräumen abgestellt werden.
Diese Maschine ist nur für den Einsatz im Innenbereich ausgelegt..

ANMERKUNG: Diese Maschine darf nicht von Kindern oder Personen mit eingeschränkten physisch-motorischen oder geistigen Fähigkeiten oder von Personen mit mangelnder Erfahrung und Kenntnis bedient werden.

WAS ZU BEACHTEN IST

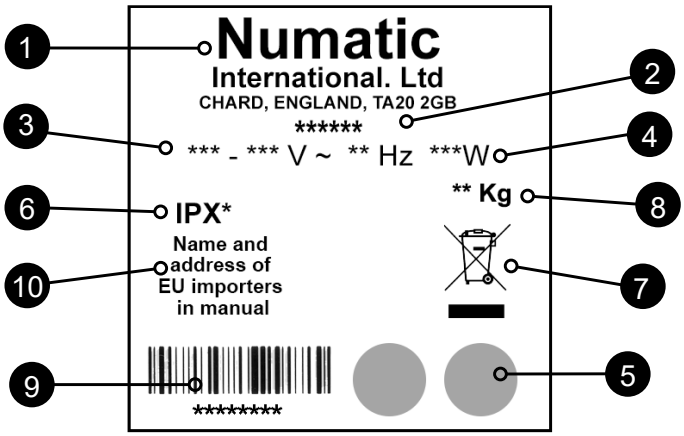
- Stellen Sie sicher, dass nur entsprechend befähigte Personen das Gerät auspacken/zusammenbauen.
- Halten Sie das Gerät sauber.
- Halten Sie die Bürsten in einem guten Zustand.
- Ersetzen Sie abgenutzte oder beschädigte Teile unverzüglich.
- Überprüfen Sie das Netzkabel täglich auf Beschädigungen, wie z. B. Risse oder Alterungserscheinungen.
- Wenn Sie feststellen, dass das Kabel beschädigt ist, ersetzen Sie es, bevor Sie weiterarbeiten.
- Ersetzen Sie das Netzkabel nur durch das korrekte, von Numatic genehmigte Ersatzteil.
- Stellen Sie sicher, dass sich keine Hindernisse oder Personen im Arbeitsbereich befinden.
- Achten Sie darauf, dass der Arbeitsbereich gut beleuchtet ist.
- Wischen Sie den zu reinigenden Bereich vor.

WAS ZU UNTERLASSEN IST

- Verwenden Sie KEINE Dampf- oder Druckreiniger zum Reinigen des Geräts, und verwenden Sie das Gerät NICHT im Regen.
- Führen Sie KEINE Wartungs- oder Reinigungsarbeiten am Gerät durch, wenn der Netzstecker noch in der Steckdose steckt.
- Lassen Sie Reparaturarbeiten NICHT von unerfahrenen Personen durchführen.
- Wenden Sie sich an das nächstgelegene Service-Center.
- Belasten Sie NICHT das Netzkabel, und versuchen Sie NICHT, den Netzstecker am Netzkabel herauszuziehen.
- Lassen Sie das Bürstendeck NICHT in der abgesenkten Position, wenn es nicht gebraucht wird.
- Gehen Sie davon aus, dass das Gerät NUR dann störungsfrei und zuverlässig betrieben werden kann, wenn es ordentlich gewartet wird.
- Fahren Sie mit dem Gerät im Einsatz NICHT über Strom führende Kabel.
- Die Maschine nach Gebrauch nicht auf der Bürste oder dem Pad/Treibteller abstellen.

À propos de la machine

Plaque signalétique	
1	Nom et adresse de la société
2	Description de la machine
3	Tension/Fréquence
4	Puissance
5	Marque d'approbation
6	Indice de protection de pénétration
7	Logo-DEEE
8	Poids (prête à l'emploi)
9	Année/Semaine/Numéro de série de la machine
10	Informations pour les importateurs de l'UE



Législation WEEE (DEEE)
Monobrosse, ses accessoires et son emballage doivent être triés pour un recyclage écologique.
Pays de l'UE uniquement :
Ne jetez pas Monobrosse avec les ordures ménagères.
Selon la directive européenne 2002/96/CE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE) et à sa transposition au droit national,
Monobrosse qui ne sont plus utilisables doivent faire l'objet d'une collecte sélective et être traités d'une manière respectueuse de l'environnement.

EPI (équipement de protection individuelle) qui peut être nécessaire pour certaines opérations.

Protection auditive	Chaussures de sécurité	Casque de protection	Gants de sécurité	
Protection contre la poussière/les allergènes	Protection des yeux	Vêtements de protection	Gilet haute visibilité	Attention Panneau de signalisation « Attention sol mouillé »

REMARQUE : il est nécessaire de mener une évaluation des risques pour décider des EPI à porter.

Composants critiques pour la sécurité :

Câble d'alimentation
HO5VV-F x 15M x 3 x 1.0 mm²
HO5VV-F x 10M x 3 x 1.0 mm²

Informations concernant monobrosse

LISEZ LE MODE
D'EMPLOI AVANT UTILISATION

COMPOSANT	INTERVALLE	VÉRIFICATIONS À EFFECTUER
Câble d'alimentation	QUOTIDIENNEMENT	Éraflures, fissures, crevasses, conducteurs apparents
Brosses	QUOTIDIENNEMENT	Poils endommagés, usure, usure du collier d'entraînement

AVERTISSEMENT

Les opérateurs doivent recevoir des instructions appropriées sur l'utilisation de ces machines.
Cette machine doit être débranchée de sa source d'alimentation (retirez la fiche secteur de la prise de courant) pendant le nettoyage ou l'entretien, ou en cas d'accident, ou pendant le remplacement de pièces ou la conversion de la machine pour changer de fonction.
Cette machine n'est pas conçue pour le ramassage de poussières dangereuses.
Ne laissez pas de fil électrique entrer en contact avec les brosses ou disques
Comme pour tout équipement électrique, il convient d'être prudent et vigilant à tout instant lorsqu'on l'utilise, en plus de s'assurer que son entretien courant et préventif est bien effectué régulièrement pour qu'il reste en bon état de fonctionnement. Si l'entretien nécessaire n'est pas effectué et si l'on ne remplace pas les pièces à changer par des pièces à la bonne norme, l'équipement pourrait devenir dangereux et le fabricant ne pourra accepter aucune responsabilité à cet égard.

Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (notamment des enfants) présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou par des personnes dénuées d'expérience et de connaissances. Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Lorsque vous commandez des pièces de rechange, indiquez toujours le numéro du modèle / numéro de série indiqué sur la plaque signalétique.
Cette machine est réservée à un usage intérieur.
La machine ne doit pas être utilisée ni rangée à l'extérieur ou dans un environnement humide.

Ne laissez pas des opérateurs inexpérimentés, non autorisés ou sans formation appropriée utiliser la machine.
Utilisez uniquement les brosses fournies avec l'appareil ou celles qui sont spécifiées dans le mode d'emploi.
L'utilisation d'autres brosses peut nuire à la sécurité.
Une gamme complète de brosses et d'accessoires est disponible pour ce produit.

N'utilisez que des brosses ou des disques qui sont appropriés pour le fonctionnement correct de la machine pour la tâche spécifique effectuée.
Il est essentiel que cet équipement soit correctement monté et utilisé conformément aux normes de sécurité actuelles. Lors de l'utilisation de l'équipement, veillez toujours à ce que toutes les précautions nécessaires soient prises pour garantir la sécurité de l'opérateur et de toute autre personne qui pourrait être concernée.

Ne pas utiliser sur des surfaces de nettoyage dont la pente est supérieure à la limite indiquée sur l'appareil.
Lisez le mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil.
Ce produit est conforme aux exigences de la norme IEC 60335 - 2-67

ATTENTION

Cette machine n'est pas conçue pour le ramassage de poussières dangereuses.
Un soin particulier doit être pris dans le choix des produits chimiques, détergents et autres liquides. Consultez votre fournisseur.
Cette machine doit impérativement être stockée en intérieur.
Cette machine est réservée à un usage intérieur.

REMARQUES :Cette machine est destinée à une utilisation commerciale, par exemple dans les hôtels, les écoles, les hôpitaux, les usines, les magasins, les bureaux et les sociétés de location.

À FAIRE

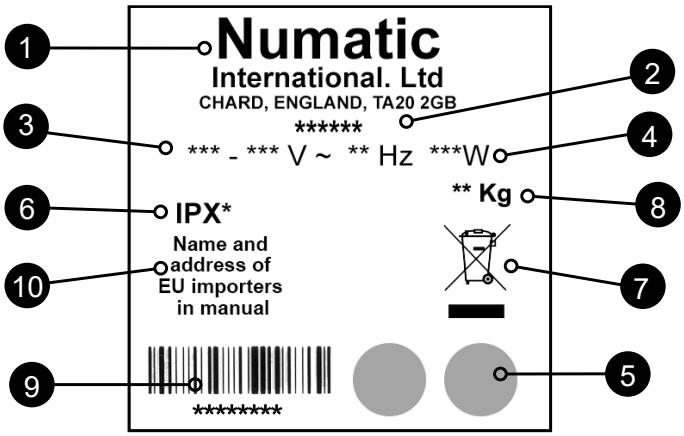
- Veillez à ce que seules des personnes compétentes déballent/assemblent la machine.
- Maintenez votre machine propre.
- Maintenez vos brosses en bon état.
- Remplacez immédiatement toute pièce usée ou endommagée.
- Examinez régulièrement le câble d'alimentation pour voir s'il comporte des traces d'endommagement telles que des fissures ou un vieillissement. S'il est endommagé, remplacez-le avant toute nouvelle utilisation.
- Remplacez le câble d'alimentation uniquement avec la pièce de rechange correcte approuvée par Numatic.
- Assurez-vous que la zone de travail n'est pas encombrée et que personne ne passe par là.
- Assurez-vous que la zone de travail est bien éclairée.
- Balayez au préalable la zone à nettoyer.

À NE PAS FAIRE

- N'utilisez pas de nettoyeurs à vapeur ou de nettoyeurs haute pression pour nettoyer la machine et évitez toute utilisation sous la pluie.
- Ne procédez pas à l'entretien ou au nettoyage de la machine tant que celle-ci est branchée dans la prise de courant.
- Ne laissez pas des personnes inexpérimentées effectuer des réparations. Contactez votre centre de service le plus proche.
- N'exercez pas de traction excessive sur le câble, et ne débranchez jamais le câble en tirant dessus.
- Ne laissez pas le plateau de brosses dans la position abaissée lorsqu'il n'est pas utilisé.
- Ne négligez pas l'entretien de la machine si vous souhaitez qu'elle fonctionne de manière fiable et sans problème.
- Ne roulez pas avec la machine sur des câbles électriques pendant l'utilisation.
- Ne jamais entreposer ou laisser la machine à l'arrêt sur la brosse ou le plateau.

Informatie over de machine

Type Plaatje	
1	Fabrikant
2	Machine omschrijving
3	Voltage Frequentie
4	Vermogen
5	Goedkeuringsmerk
6	IP-beschermingsklasse
7	WEEE Logo
8	Gewicht-Klaar voor gerbruik
9	Jaar-week-serienummer
10	Info EU importeurs



Eenschijf Machine, accessories en verpakking dienen gesorted te worden teneinde alle onderdelen mil leuvriendelijk te weggoolien
Geldt alleen voor EU landen
U mag Eenschijf Machine, volgens de Europese Richtijn 2002/96/EN met betrekking tot het weggooien van elektronische apparatuur en zoals opgenomen in de Nederlandse wetgeving, niet met het huishoudelijk afval weggooien.
Eenschijf Machine die niet langer geschikt zijn voor gebruik moeten apart worden ingeleverd, zodat ze op een milieuvriendelijke manier kunnen worden verwerkt.

PBM (Persoonlijke Beschermingsmiddelen) die misschien nodig zijn voor bepaalde werkzaamheden.

Gehoorbescherming	Beschermend schoeisel	Veiligheidshelm	Veiligheidshandschoe-nen	
Stof / allergenen Bescherming	Oogbescherming	Beschermende kleding	Hesje voor verhoogde zichtbaarheid	Let op Waarschuwingsbord natte vloer

OPMERKING: Voer een risicobeoordeling uit en bepaal welke PBM moeten worden gedragen.

Veiligheidskritisch onderdeel:

Stroomkabel
HO5VV-F x 15M x 3 x 1.0 mm²
HO5VV-F x 10M x 3 x 1.0 mm²

Informatie over Eenschijf Machine

NL

LEES VOOR GEBRUIK DE HANDLEIDING

ONDERDEEL	FREQUENTIE	CONTROLEREN OP
Stroomkabel	DAGELIJKS	Slijtage, barsten, scheurtjes, blootliggende draden
Borstels	DAGELIJKS	Beschadigingen aan borstels, algemene slijtage, slijtage aan aandrijfbus

WAARSCHUWING

Gebruikers dienen goed geïnstrueerd te zijn voordat ze dit soort apparaat bedienen.
Deze machine dient van de stroombron te worden losgekoppeld (haal de stekker uit het stopcontact). Tijdens reiniging, onderhoud of reparatie van de machine, vervangen van onderdelen of het overschakelen naar een andere functie, dient de stroombron uitgeschakeld te zijn.
Deze machine mag niet worden gebruikt voor het opvegen van gevaarlijk stof.
Zorg ervoor dat het snoer niet in contact kan komen met draaiende borstels of pads
Zoals voor alle elektrische apparatuur dient tijdens gebruik steeds de nodige zorgvuldigheid in acht te worden genomen en moet regelmatig periodiek en preventief onderhoud worden uitgevoerd om de veiligheid van de machine te kunnen garanderen. Het niet uitvoeren van het nodige onderhoud of het vervangen van onderdelen door inferieure onderdelen, kan de veiligheid in gevaar brengen. De fabrikant kan hiervoor in geen geval aansprakelijk worden gesteld.

Deze machine mag niet worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of mentale vaardigheden of personen zonder ervaring of kennis. Er moet goed op worden toegezien dat kinderen niet met de machine spelen.
Wanneer er schoonmaakmiddelen of andere vloeistoffen worden gebruikt, moet u de instructies van de fabrikant lezen.

Vermeld bij het bestellen van reserveonderdelen steeds het op het kenplaatje vermelde modelnummer/serienummer.
Deze machine is uitsluitend voor gebruik binnen bestemd.
De machine mag niet buiten of in vochtige omgevingen worden gebruikt of opgeborgen.

De machine mag niet worden gebruikt door onervaren of onbevoegde bedieners die niet de nodige opleiding hebben gekregen.
Gebruik enkel borstels die bij de machine worden geleverd of borstels die uitdrukkelijk in de gebruikershandleiding staan vermeld.
Het gebruik van andere borstels kan de veiligheid in gevaar brengen.
Er is voor deze machine een volledig gamma borstels en accessoires verkrijgbaar.

Gebruik enkel borstels of pads die een goede werking van de machine en een correcte uitvoering van de betreffende taak garanderen.
Het is van het grootste belang dat deze machine correct wordt gemonteerd en bediend conform de geldende veiligheidsvoorschriften. Let er bij het gebruiken van deze machine steeds op dat alle nodige voorzorgsmaatregelen worden genomen om de veiligheid van de bediener en mogelijke omstaanders te garanderen.

Niet gebruiken op te reinigen oppervlakken met een helling die het op de machine aangegeven maximum overschrijdt.
Lees de gebruikershandleiding alvorens deze machine in gebruik te nemen
Dit product voldoet aan de norm IEC 60335 - 2-67

ATTENTIE

Deze machine mag niet worden gebruikt voor het opvegen van gevaarlijk stof.
Let erop dat u steeds geschikte chemische producten, schoonmaakmiddelen en andere vloeistoffen gebruikt. Raadpleeg hiervoor uw leverancier.
Dit apparaat dient uitsluitend binnen te worden bewaard.
Deze machine is uitsluitend bestemd voor gebruik binnenshuis.

OPMERKINGEN: Deze machine is bedoeld voor commercieel gebruik, bijvoorbeeld in hotels, scholen, ziekenhuizen, fabrieken, winkels, kantoren en verhuurbedrijven.

WEL DOEN

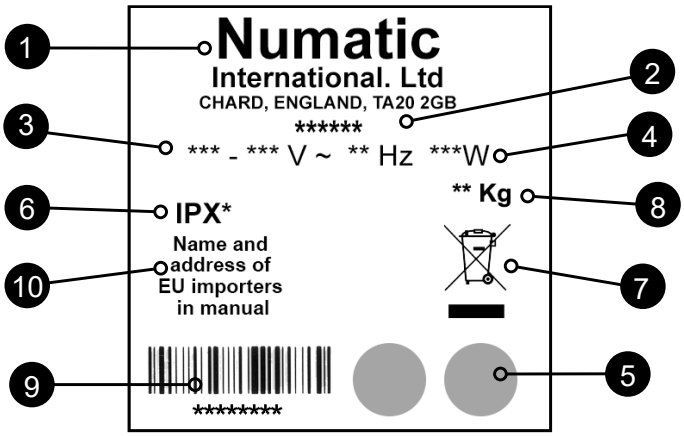
- zorg ervoor dat de machine alleen door ervaren personen worden uitgepakt/gemonteerd.
- houd de machine schoon.
- houd de borstels in goede staat.
- vervang versleten of beschadigde onderdelen meteen.
- controleer de stroomkabel regelmatig op beschadigingen, zoals scheurtjes of slijtage. Vervang het snoer wanneer het is beschadigd, voordat u de machine opnieuw gaat gebruiken.
- Vervang de stroomkabel uitsluitend door het betreffende en door Numatic goedgekeurde vervangende onderdeel.
- zorg ervoor dat er zich geen obstakels en/of mensen in de werkzone bevinden.
- zorg ervoor dat de werkzone goed verlicht is.
- veeg de zone die u gaat schoonmaken vooraf schoon.

NIET DOEN

- gebruik geen stoomreiniger of hogedrukspuit om de machine schoon te maken en gebruik de machine nooit in de regen.
- onderhoud of reinig de machine niet terwijl de stekker in het stopcontact steekt.
- laat nooit reparaties door onbevoegden uitvoeren. Neem daarvoor steeds contact op met het dichtstbijzijnde servicecentrum.
- zorg ervoor dat de kabel nooit strak wordt gespannen en haal de kabel nooit uit het stopcontact door eraan te trekken.
- laat de borstelplaat niet omlaag staan wanneer deze niet in gebruik is.
- verwacht niet dat de machine probleemloos zal werken wanneer deze niet correct wordt onderhouden.
- rijd tijdens bedrijf niet met de machine over de stroomkabel.
- De machine niet op de borstel, pad of aandrijfschijf laten rusten indien niet in gebruik.

Sobre a máquina

Etiqueta de classificação	
1	Nome e morada da empresa
2	Modelo
3	Frequência da tensão
4	Potência nominal
5	Marca de aprovação
6	Classificação de proteção contra entrada de água
7	Símbolo de REEE
8	Peso (pronta a utilizar)
9	Número de série ano/semana da máquina
10	Informação dos importadores da UE



Legislação REEE
A máquina de manutenção de pavimentos, os acessórios e a embalagem devem ser separados para uma reciclagem adequada em termos ambientais
Apenas para países da UE:
Não eliminar a máquina de manutenção de pavimentos juntamente com os resíduos domésticos!
Em conformidade com a Directiva Europeia 2002/96/CE relativa a
Resíduos de Equipamentos Eléctricos e Electrónicos e respectiva incorporação na lei nacional.
As máquinas para pavimentos que já não sejam adequadas para utilização têm de ser recolhidas e enviadas separadamente para recuperação de forma ecológica.

EPI (Equipamento de Proteção Individual) que pode ser necessário para realizar certas operações.

Proteções auriculares	Calçado de segurança	Proteção para a cabeça	Luvas de segurança	
Proteção contra poeira/alergénios	Proteção ocular	Vestuário de proteção	Casaco refletor	Cuidado Sinal de piso húmido

NOTA: DEVE REALIZAR-SE UMA AVALIAÇÃO DOS RISCOS PARA DETERMINAR O TIPO DE EPI A USAR.

Componente crítico de segurança:

Cabo de alimentação
HO5VV-F x 15M x 3 x 1.0 mm²
HO5VV-F x 10M x 3 x 1.0 mm²

Informações sobre a máquina de manutenção de pavimentos

PT

LEIA O MANUAL ANTES DE UTILIZAR

COMPONENTE	INTERVALO	INSPECIONAR
Cabo de alimentação	DIARIAMENTE	Roturas, fissuras, fendas, condutores à vista
Escovas	DIARIAMENTE	Danos ou desgaste das cerdas, desgaste do aro de acionamento

ADVERTÊNCIA

Os operadores devem receber instruções adequadas relativamente à utilização desta máquina.
Esta máquina deve ser desligada da respetiva fonte de alimentação (Retire a ficha da tomada.) durante as operações de limpeza ou manutenção ou em caso de acidente e aquando da substituição de peças ou conversão da máquina para outra funcionalidade.
Esta máquina não é adequada para a recolha de poeiras nocivas.
Não permita que o cabo de alimentação entre em contacto com as escovas ou discos em rotação.
Tal como acontece com qualquer equipamento elétrico, deve ter-se sempre especial cuidado e atenção durante a utilização, assim como deve assegurar-se a execução de operações periódicas de manutenção de rotina e prevenção para garantir um funcionamento seguro.
Se a manutenção não for devidamente realizada, incluindo a substituição correta de peças, a segurança do equipamento pode ser comprometida e o fabricante não poderá ser responsabilizado por esse facto.

Este aparelho não se destina à utilização por pessoas (incluindo crianças) com capacidades reduzidas ao nível físico, sensorial ou mental ou com falta de experiência e conhecimento. As crianças devem ser vigiadas de modo a garantir que não brincam com o aparelho.

Ao encomendar peças sobresselentes, indique sempre o número do modelo/número de série especificados na placa de especificações.
Esta máquina destina-se exclusivamente à utilização em interiores.
A máquina não deve ser utilizada ou guardada no exterior ou em condições com humidade.

Não permita que a máquina seja utilizada por operadores sem experiência, sem autorização ou que não tenham recebido a formação adequada.
Utilize apenas as escovas fornecidas com o aparelho ou as especificadas no manual de instruções.
A utilização de outras escovas pode comprometer a segurança.
Está disponível uma gama completa de escovas e acessórios para este produto.

Utilize apenas escovas ou discos adequados ao funcionamento correto da máquina para a tarefa específica em execução.
É essencial que este equipamento seja montado corretamente e utilizado de acordo com as regras de segurança atuais.
Ao utilizar o equipamento, certifique-se sempre de que são tomadas todas as precauções necessárias para garantir a segurança do operador e das outras pessoas que possam ser afetadas.

Não use a máquina em superfícies de limpeza com um declive superior ao marcado no aparelho.
Leia o manual de instruções antes de utilizar a máquina.
Este produto corresponde aos requisitos da norma IEC 60335 - 2-67

CUIDADO

Esta máquina não é adequada para a recolha de poeiras nocivas.
Deve ter cuidado ao escolher os produtos químicos, detergentes e outros líquidos. Consulte o seu fornecedor.
Esta máquina deve ser armazenada apenas em espaços interiores.
Esta máquina destina-se exclusivamente à utilização em interiores.

NOTAS: Esta máquina é adequada para utilização comercial como, por exemplo, em hotéis, escolas, hospitais, fábricas, lojas, escritórios e no setor do arrendamento.

SIM

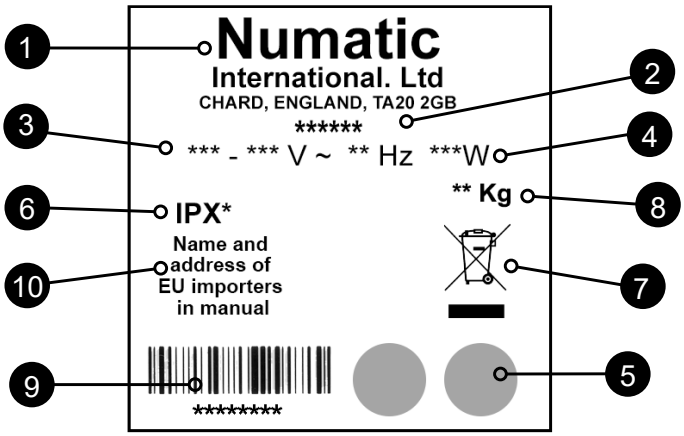
- Certifique-se de que apenas pessoas competentes desembalam/montam a máquina.
- Mantenha a sua máquina limpa.
- Mantenha as escovas em bom estado.
- Substitua imediatamente quaisquer componentes com desgaste.
- Inspeccione todos os dias o cabo de alimentação para identificação de danos, tais como estaladelas ou desgaste. Se detetar danos, substitua o cabo antes de voltar a utilizar.
- Substitua o cabo de alimentação apenas pelo componente de substituição correcto aprovado pela Numatic.
- Certifique-se de que a área de trabalho está livre de obstruções e/ou pessoas.
- Certifique-se de que a área de trabalho está bem iluminada.
- Varra previamente a área que pretende limpar.

NÃO

- Utilize máquinas de limpeza a vapor ou máquinas de lavagem por pressão para limpar a máquina nem a utilize à chuva.
- Tente realizar a manutenção ou a limpeza da máquina antes de ter desligado a ficha de alimentação da tomada.
- Permita que a máquina seja reparada por técnicos sem experiência. Contacte o centro de assistência técnica mais próximo.
- Force o cabo de alimentação nem tente desligar a ficha da tomada puxando pelo cabo de alimentação.
- Espere que a máquina funcione sem problemas e de forma fiável se não for sujeita a uma manutenção adequada.
- Passe a máquina por cima de cabos de alimentação durante o funcionamento.
- Deixe a máquina apoiada sobre a escova, os discos ou as placas de comando quando não estiver em utilização.

Informazioni sull'apparecchio

Targhetta caratteristiche	
1	Nome e indirizzo Azienda
2	Modello
3	Tensione e frequenza
4	Potenza nominale
5	Marchio di omologazione
6	Grado di ermeticità
7	Logo RAEE
8	Peso (apparecchio pronto per l'uso)
9	Anno/settimana di produzione e numero di serie
10	Informazioni sugli importatori dell'UE



Norme WEEE
L'apparecchio, gli accessori e l'imballo devono essere smaltiti in conformità delle norme di riciclaggio vigenti.

Solo per i paesi UE
Non smaltire l'apparecchio con i rifiuti domestici.
In conformità alla direttiva europea 2002/96/CE sui
rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e relativo recepimento nelle norme di legge nazionali.
Gli apparecchi lavapavimenti di scarto devono essere smaltiti separatamente
e inviati presso un centro di recupero ecologico dei rifiuti.

DPI (Dispositivi di protezione individuale) eventualmente richiesti per talune operazioni.

Protezione dell'udito	Calzature di sicurezza	Protezione della testa	Guanti di sicurezza	
Polvere/allergeni Protezione	Protezione per gli occhi	Indumenti di protezione	Giubbotto ad alta visibilità	Attenzione Segnaletica di pericolo per pavimento bagnato

NOTA: UN'APPOSITA VALUTAZIONE DEI RISCHI DEVE STABILIRE I DPI CHE DEVONO ESSERE UTILIZZATI.

Componenti critici per la sicurezza:

Cavo di alimentazione da rete

HO5VV-F x 15 M x 3 x 1,5 mm²
HO5VV-F x 10 M x 3 x 1,5 mm²

Informazioni relative alla apparecchi lavapavimenti

LEGGERE IL MANUALE
PRIMA DELL'USO

COMPONENTE	INTERVALLO	CONTROLLI
Cavo di alimentazione da rete	GIORNALMENTE	Scorticature, incrinature, lacerazioni, conduttori esposti
Spazzole	GIORNALMENTE	Danneggiamento delle setole, usura, usura del collare guida

AVVERTENZA

Gli operatori devono essere adeguatamente addestrati al corretto utilizzo dell'apparecchio.
A riposo, l'apparecchio deve essere scollegato dalla presa di corrente (spina staccata dalla presa di alimentazione), anche durante gli interventi di pulizia o manutenzione o in caso di incidente e alla sostituzione di componenti o conversione dell'apparecchio ad altra funzione.
L'apparecchio non è adatto per la rimozione di polveri pericolose.
Evitare il contatto tra pattini o spazzole rotanti e cavo di alimentazione
Come per tutti gli apparecchi elettrici, durante l'uso è necessario prestare in ogni momento la massima cura e attenzione oltre ad assicurarsi che periodicamente vengano effettuati gli interventi di manutenzione ordinaria e preventiva allo scopo di garantire il funzionamento della macchina in condizioni di sicurezza.
La mancata manutenzione o tempestiva sostituzione dei componenti difettosi può compromettere la sicurezza di funzionamento. In questi casi si declina ogni responsabilità in merito.

L'apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (anche minori) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o senza esperienza e conoscenze generiche. I bambini devono essere tenuti sotto controllo affinché non giochino con l'apparecchio.

All'ordinazione di parti di ricambio indicare sempre il numero del modello/numero di serie riportato sulla targhetta caratteristiche.
L'apparecchio è previsto esclusivamente per l'uso in ambienti interni.
Non deve essere utilizzato o riposto all'aperto o nel bagnato.

Evitare l'utilizzo dell'apparecchio da parte di operatori inesperti o non autorizzati o privi del necessario addestramento.
Utilizzare esclusivamente le spazzole fornite a corredo dell'apparecchio o quelle specificate nel manuale di istruzioni.
L'utilizzo di altre spazzole può compromettere la sicurezza d'uso.
Per il prodotto è prevista una gamma completa di spazzole e accessori.

Utilizzare esclusivamente spazzole o pattini adatti al corretto funzionamento dell'apparecchio per il particolare compito assegnato.
L'apparecchio deve essere montato correttamente e usato in osservanza delle norme di sicurezza correnti. Durante l'uso dell'apparecchio assicurarsi sempre di avere adottato tutte le necessarie precauzioni per garantire la sicurezza dell'operatore e di chiunque altro eventualmente coinvolto.

Non utilizzare la macchina su superfici da pulire con pendenza superiore a quella indicata sull'apparecchio.
Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere il manuale di istruzioni.
Questo prodotto soddisfa i requisiti della norma IEC 60335 - 2-67

ATTENZIONE

L'apparecchio non è adatto per la rimozione di polveri pericolose.
Prestare particolare attenzione nella scelta dei prodotti chimici, detergenti e altri liquidi. Consultare eventualmente il fornitore.
L'apparecchio deve essere riposto esclusivamente in ambienti interni.
L'apparecchio è previsto esclusivamente per l'uso in ambienti interni.

NOTE: l'apparecchio è progettato per l'impiego in ambito commerciale, ad esempio in alberghi, scuole, ospedali, fabbriche, negozi e uffici per attività diverse da quelle di normale pulizia domestica.

DA FARE

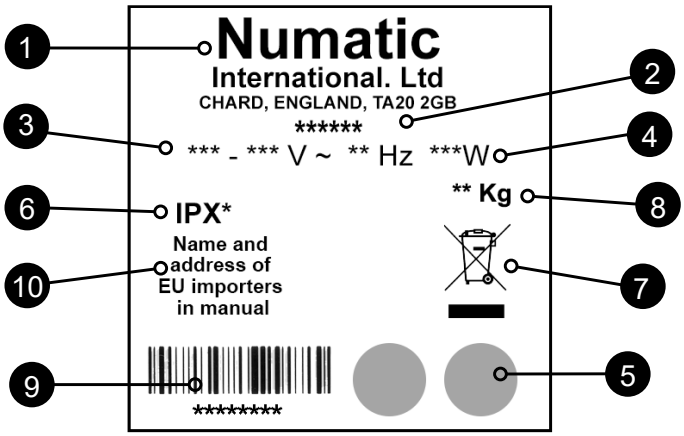
- La rimozione dell'imballo e la preparazione per l'uso dell'apparecchio devono essere eseguite esclusivamente da personale competente.
- Non trascurare mai la pulizia periodica dell'apparecchio.
- Assicurarsi che le spazzole siano sempre efficienti.
- Sostituire tempestivamente eventuali parti usurate o danneggiate.
- Controllare ogni giorno che il cavo di alimentazione sia esente da danni (screpolature o invecchiamento). In caso di danni, sostituire il cavo prima di ogni ulteriore utilizzo.
- Sostituire il cavo di alimentazione solo con il corrispondente ricambio autorizzato Numatic.
- La zona di lavoro deve essere sempre sgombra da ostacoli e/o dai non addetti.
- La zona di lavoro deve essere ben illuminata.
- Spazzare preventivamente l'area da trattare.

DA NON FARE

- Evitare l'uso di getti di vapore e il lavaggio a pressione per pulire l'apparecchio. Non usare l'apparecchio sotto la pioggia.
- Staccare sempre la spina di alimentazione prima di ogni intervento di pulizia o manutenzione dell'apparecchio.
- Evitare interventi di riparazione ad opera di personale inesperto. Rivolgersi eventualmente al più vicino centro assistenza.
- Evitare di trazionare il cavo e non staccare la spina tirando il cavo.
- L'efficienza della macchina dipende dalla corretta manutenzione.
- Evitare di calpestare cablaggi elettrici con l'apparecchio durante l'uso.
- Evitare che le spazzole o i pattini o l'azionamento sostengano il peso dell'apparecchio a riposo.

Generalidades de la máquina

Etiqueta de características	
1	Nombre y domicilio de la empresa
2	Descripción de la máquina
3	Tensión y frecuencia
4	Potencia nominal de entrada
5	Marca de aprobación
6	Grado de protección contra entradas de agua
7	Logotipo RAEE
8	Peso (lista para el uso)
9	N.o de serie con año/semana de la máquina
10	Información importadores de la UE



Normativa RAEE
La máquina de mantenimiento de suelos, los accesorios y el embalaje se deben clasificar para su reciclaje ecológico.

Solo para países de la UE:
No deseche la máquina de mantenimiento de suelos junto con los residuos domésticos.
De acuerdo con la Directiva europea 2002/96/CE sobre
residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su incorporación a la legislación nacional.
Las máquinas de suelo que ya no se puedan usar deben desecharse
por separado y enviarse para su recuperación de forma sostenible.

EPI (equipo de protección individual) que puede ser necesario para determinadas operaciones

Protección de los oídos	Calzado de seguridad	Protección de la cabeza	Guantes de seguridad	
Protección contra el polvo/alérgenos	Protección de l os ojos	Ropa de protección	Chaleco de alta visibilidad	Señal de «Atención. Piso mojado»

NOTA: DEBERÁ REALIZARSE UNA EVALUACIÓN DE RIESGOS QUE DETERMINE QUÉ CLASE DE EPI CONVIENE UTILIZAR.

Componentes críticos para la seguridad:

Cable de alimentación

H05VV-F x 15 m x 3 x 1,5 mm²
H05VV-F x 10 m x 3 x 1,5 mm²

Información de la máquina para suelos

LEA EL MANUAL ANTES DE UTILIZAR LA MÁQUINA

COMPONENTE	FRECUENCIA	EXAMINAR EN BUSCA DE
Cable de alimentación	DIARIAMENTE	Rozaduras, grietas, hendiduras, conductores visibles
Cepillos	DIARIAMENTE	Daño o desgaste de las cerdas, desgaste del mandril

ATENCIÓN

Deberá instruirse a los operarios debidamente sobre la utilización de la máquina.
Esta máquina debe desconectarse de la fuente de alimentación (retire el enchufe de la toma de corriente). Durante la limpieza o el mantenimiento, o en caso de accidente y al sustituir las piezas o al cambiar la máquina a otra función.
Esta máquina no es adecuada para recoger polvo peligroso.
No deje que el cable de alimentación entre en contacto con cepillos o almohadillas que estén girando.
Al igual que todo equipo eléctrico, se debe tener cuidado y prestar atención en todo momento durante su utilización, además de llevar a cabo periódicamente el mantenimiento preventivo para asegurar el funcionamiento sin riesgo.
Si no se realiza debidamente el mantenimiento, incluida la sustitución de las piezas correctas, el equipo podría resultar peligroso y el fabricante no aceptará responsabilidad alguna al respecto.

Este aparato no está previsto para ser utilizado por personas (incluidos los niños) que tengan capacidades físicas, sensoriales o mentales disminuidas, o que no tengan experiencia ni conocimientos adecuados. Los niños se deberán supervisar para asegurarse de que no jueguen con el aparato.

Al realizar pedidos de repuestos se deberán citar siempre los números de modelo y de serie especificados en la placa de características.
Esta máquina es para uso en interiores solamente.
La máquina no debe utilizarse en exteriores ni dejarse a la intemperie o en condiciones húmedas.

No deje que utilicen la máquina operarios sin experiencia o no autorizados o que no cuenten con la capacitación necesaria.
Utilice solamente los cepillos provistos con el aparato o los que se indiquen en el manual de instrucciones.
El uso de otros cepillos puede comprometer la seguridad.
Existe una gama completa de cepillos y accesorios para este producto.

Utilice solamente cepillos o almohadillas que sean apropiados para el funcionamiento correcto de la máquina a la hora de realizar una la tarea concreta.
Es fundamental que este equipo se monte correctamente y se utilice de conformidad con la normativa de seguridad vigente. Al utilizar el equipo, asegúrese siempre de tomar todas las precauciones necesarias para garantizar la seguridad del operario y de otras personas que puedan verse afectadas.

No utilizar en la limpieza de superficies que tengan una pendiente superior a la marcada en la máquina.
Lea el manual de instrucciones antes de utilizar la máquina.
Este producto cumple con los requisitos de la norma IEC 60335 - 2-67.

PRECAUCIÓN

Esta máquina no es adecuada para recoger polvo peligroso.
Los productos químicos, detergentes y otros líquidos deben elegirse con cuidado. Consulte a su proveedor.
Esta máquina solo se debe guardar bajo techo.
Esta máquina es para uso en interiores solamente.

NOTAS: Esta máquina está prevista para la utilización comercial, como por ejemplo en hoteles, escuelas, hospitales, fábricas, tiendas, oficinas y empresas de alquiler.

SI

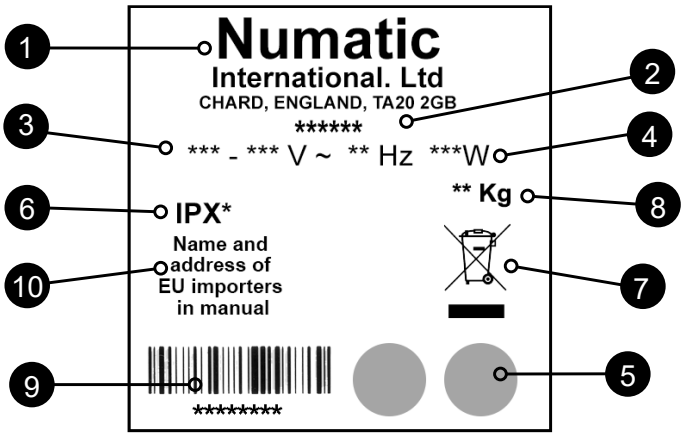
- Asegúrese de que las personas que desembalen y monten la máquina sepan cómo hacerlo.
- Mantenga limpia la máquina.
- Mantenga los cepillos en buen estado.
- Sustituya inmediatamente las piezas desgastadas o dañadas.
- Examine diariamente el cable de alimentación en busca de daños tales como agrietamiento o envejecimiento. Si estuviera dañado, sustituya el cable antes de volver a utilizar la máquina.
- Sustituya el cable de alimentación únicamente por el repuesto correcto aprobado por Numatic.
- Asegúrese de que en la zona de trabajo no haya obstáculos y/o personas.
- Asegúrese de que la zona de trabajo esté bien iluminada.
- Barra previamente la zona que se va a limpiar.

NO

- No utilice una máquina de limpieza al vapor o hidrolavadora para limpiar la máquina, ni tampoco utilice la máquina bajo la lluvia.
- No intente realizar trabajos de mantenimiento o limpieza de la máquina sin haberla desenchufado de la toma de corriente.
- No permita que personas sin experiencia efectúen reparaciones. Póngase en contacto con el centro de servicio más próximo.
- No fuerce el cable de alimentación ni intente desenchufar la máquina tirando del cable.
- No espere que la máquina funcione sin problema alguno y de manera fiable si no se realiza correctamente el mantenimiento.
- No deje que la máquina pase por encima de ningún cable de alimentación durante su uso.
- No deje la máquina apoyada sobre el cepillo, las almohadillas o el plato impulsor cuando no está en uso.

Informacje o maszynie

Tabliczka znamionowa	
1	Nazwa i adres firmy
2	Opis maszyny
3	Napięcie i częstotliwość
4	Znamionowy pobór mocy
5	Znak
6	Stopień ochrony obudowy
7	Symbol WEEE
8	Masa (robocza)
9	Maszyna Rok/Tydz. Numer seryjny
10	Informacje o importerach z UE



Przepisy o zużytych urządzeniach elektrycznych i elektronicznych
Utylizacja maszyny, akcesoriów i materiałów pakowych wymaga odpowiedniej segregacji

Tylko dla krajów WE:
Maszyny nie wolno wyrzucać do odpadów domowych!
Zgodnie z Dyrektywą Europejską 2002/96/WE w sprawie
Zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych i przepisami wdrażającymi ją do prawa krajowego.
Maszyny do podłóg się już do użytku należy oddzielić,
zebrać i wysłać do przetworzenia w sposób przyjazny dla środowiska

Środki ochrony indywidualnej, które mogą być wymagane podczas wykonywania niektórych prac.

Ochrona uszu	Obuwie ochronne	Ochrona głowy	Rękawice ochronne	
Ochrona przed pyłem / alergenami	Ochrona oczu	Odzież ochronna	Kamizelka odblaskowa	Przestroga Znak ostrzegający o śliskiej podłodze

UWAGA: NALEŻY DOKONAĆ OCENY RYZYKA I OKREŚLIĆ, KTÓRE ŚRODKI OCHRONY INDYWIDUALNEJ NALEŻY STOSOWAĆ.

Komponent krytyczny dla bezpieczeństwa:

Przewód zasilający

HO5VV-F x 15M x 3 x 1,5 mm²
HO5VV-F x 10M x 3 x 1,5 mm²

Informacje dotyczące maszyny do podłóg

PRZED UŻYCIEM ZAPOZNAJ SIĘ Z INSTRUKCJĄ

KOMPONENT	CZĘSTOTLIWOŚĆ	ZAKRES KONTROLI
Przewód zasilający	CODZIENNIE	Rysy, pęknięcia, rozdarcia, przetarcia
Szczotki	CODZIENNIE	Uszkodzenie włosia, zużycie szczotki, zużycie kołnierza napędu

OSTRZEŻENIE!

Operatorzy muszą zostać odpowiednio przeszkoleni w zakresie właściwej obsługi maszyny.
Maszynę należy odłączyć od źródła zasilania (wyjąć wtyczkę z gniazda) na czas czyszczenia lub konserwacji bądź w razie wypadku i wymiany części lub zmiany funkcji maszyny.
Maszyna nie jest przeznaczona do zbierania niebezpiecznych pyłów.
Nie dopuszczać do zetknięcia się kabla zasilania z wirującymi szczotkami lub padami.
Przez cały czas użytkowania maszyny czyszczącej, podobnie jak w przypadku każdego urządzenia elektrycznego, należy zachowywać szczególną ostrożność.
Ponadto, aby zapewnić bezpieczną eksploatację maszyny, należy regularnie wykonywać zalecane czynności konserwacyjne.
Niewykonanie czynności konserwacyjnych zgodnie z zaleceniami, a także wymiana części na niezgodne ze właściwą normą, może spowodować, że użytkowanie maszyny stanie się niebezpieczne i doprowadzić do wyłączenia odpowiedzialności producenta.

Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (również dzieci) z ograniczonymi zdolnościami psychomotorycznymi ani osoby bez doświadczenia i odpowiedniej wiedzy. Dzieci muszą być pod nadzorem, aby nie bawiły się maszyną.

Podczas zamawiania części zamiennych koniecznie należy podać numer modelu i numer seryjny maszyny podany na tabliczce znamionowej.
Maszyna jest przeznaczona do użytku wyłącznie wewnątrz budynków.
Zabrania się używania i przechowywania maszyny na zewnątrz lub w warunkach dużej wilgotności.

Nie dopuszczać, aby maszyna była obsługiwana przez niedoświadczonych lub nieuprawnionych operatorów bądź przez osoby bez odpowiedniego przeszkolenia.
Używaj wyłącznie szczotek dostarczonych z urządzeniem lub wyszczególnionych w instrukcji.
Używanie innych szczotek może obniżyć poziom bezpieczeństwa.
Dla tego produktu dostępny jest szeroki asortyment szczotek i akcesoriów.

Należy używać wyłącznie szczotek i padów umożliwiających prawidłową eksploatację maszyny oraz odpowiednich dla wykonywanego zadania.
Niezmiernie istotny jest prawidłowy montaż maszyny i jej obsługa zgodnie z obowiązującymi przepisami bezpieczeństwa. Za każdym razem podczas używania maszyny dopilnuj, aby stosowane były wszystkie niezbędne środki ostrożności zapewniające bezpieczeństwo operatorowi i innym osobom, które mogłyby być narażone na jakiekolwiek zagrożenie.

Nie używać na czyszczonych powierzchniach o nachyleniu przekraczającym wartość określoną na maszynie.
Przed przystąpieniem do użytkowania maszyny należy zapoznać się z niniejszą instrukcją.
Produkt spełnia wymagania normy IEC 60335-2-67.

PRZESTROGA!

Ta maszyna nie jest przeznaczona do zbierania niebezpiecznego pyłu.
Należy uważnie dobierać środki chemiczne, detergenty i inne ciecze. Skonsultować to z własnym dostawcą.
Maszynę można przechowywać wyłącznie wewnątrz budynków
Maszyna jest przeznaczona do użytku wyłącznie wewnątrz budynków.

UWAGI: Ta maszyna, poza zwykłym zastosowaniem domowym, przeznaczona jest również do zastosowań komercyjnych, np. w hotelach, szkołach, szpitalach, fabrykach, sklepach, biurach i powierzchniach przeznaczonych pod wynajem.

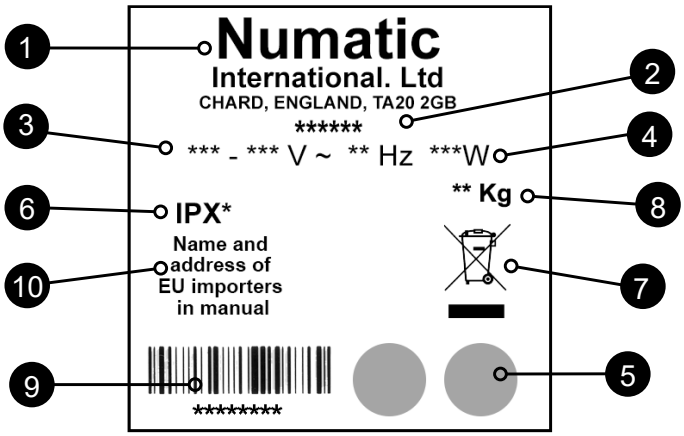
TAK

- Tylko kompetentne osoby mogą rozpakować i złożyć maszynę.
- Utrzymywać maszynę w czystości.
- Utrzymywać szczotki w dobrym stanie.
- Natychmiast wymieniać części zużyte lub uszkodzone.
- Codziennie kontrolować kable zasilające pod kątem ewentualnych uszkodzeń, np. pęknięcia czy starzenia się. W razie wykrycia uszkodzenia przed przystąpieniem do dalszego użytkowania wymień przewody.
- Przewód zasilania można wymienić tylko na kabel zatwierdzony przez Numatic, jako część zamienna.
- Dopilnować, aby na powierzchni roboczej nie było żadnych przeszkód czy osób.
- Zapewnić dobre oświetlenie powierzchni roboczej.
- Wstępnie zamieść powierzchnię, która ma być czyszczona

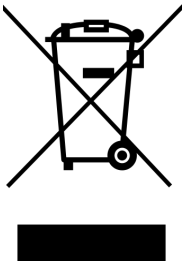
NIE

- Do czyszczenia maszyny nie używać myjek parowych ani ciśnieniowych. Nie używać maszyny w czasie deszczu.
- Nie wykonywać czynności konserwacyjnych ani nie czyścić urządzenia, jeśli wtyczka kabla zasilającego nie została odłączona z gniazda zasilania.
- Naprawa przez nieprzeszkolonych pracowników nie jest dozwolona. Skontaktować się z najbliższym centrum serwisowym.
- Nie naprężać przewodu zasilającego ani nie próbować wyciągać wtyczki poprzez pociąganie za kabel.
- Nie należy spodziewać się bezawaryjnej pracy maszyny bez zapewnienia prawidłowej konserwacji.
- Nie przejeżdżać maszyną w trakcie pracy po żadnych przewodach zasilania elektrycznego.
- Gdy maszyna nie jest w użyciu nie pozostawiać maszyny stojącej na szczotce, padach ani na płytach napędowych.

Märkskylt	
1	Företagsnamn och adress
2	Modell
3	Spänningsfrekvens
4	Ineff ekt
5	Godkännandemärke
6	Kapslingsklass
7	WEEE-logotyp
8	Vikt (vid användning)
9	Maskin år/vecka, serienummer
10	Information om EU-importörer



WEEE-lagstiftning
Golvmaskinen, dess tillbehör och förpackningsmaterial ska sorteras för miljövänlig återvinning.



Gäller endast länder i EU:
Sortera inte golvmaskinen som hushållsavfall!
Enligt det europeiska direktivet 2002/96/EG om
avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter och hur det införlivas i nationell lagstiftning.
Golvmaskiner som inte längre är lämpliga för användning måste hämtas separat
och skickas för återvinning på ett miljövänligt sätt.

Personlig skyddsutrustning som kan krävas för vissa uppgifter.

Hörselskydd	Skyddsskor	Huvudskydd	Skyddshandskar	
Damm/allergener Skydd	Ögonskydd	Skyddskläder	Varselväst	Var försiktig! Varningsskylt om våta golv

OBS! EN RISKBEDÖMNING BÖR GÖRAS FÖR ATT AVGÖRA VILKEN PERSONLIG SKYDDSUTRUSTNING SOM SKA ANVÄNDAS.

Viktiga säkerhetskomponenter:

Nätkabel

HO5VV-F x 15 m x 3 x 1,5 mm²
HO5VV-F x 10 m x 3 x 1,5 mm²

Information om Golvmaskinen

LÄS BRUKSANVISNINGEN
FÖRE ANVÄNDNING

KOMPONENT	INTERVALL	KONTROLLERA
Nätkabel	VARJE DAG	Nötning, sprickor, synliga ledare
Borstar	VARJE DAG	Skador på borste, förslitning, förslitning på fästet

VARNING

Användare ska ha fått lämpliga instruktioner om användningen av den här maskinen.
Maskinen ska frånkopplas från strömkällan (dra ut kontakten ur vägguttaget) vid rengöring och underhåll eller om en olycka inträffar samt när delar byts ut eller när maskinen konverteras för en annan funktion.
Maskinen ska inte användas för att ta upp farligt damm.
Se till att strömsladden inte kommer i kontakt med de roterande borstarna eller rondellerna.
I likhet med övrig elektrisk utrustning måste försiktighet och uppmärksamhet ständigt iakttas medan maskinen används. Ett rutinmässigt och förebyggande underhåll måste också utföras regelbundet så att en säker drift kan garanteras.
Om underhåll inte utförs enligt anvisningarna, däribland byte av delar till korrekt standard, är utrustningen eventuellt inte längre driftsäker. Tillverkarens ansvar och förpliktelser upphör då att gälla.

Utrustningen är inte avsedd att användas av personer (i synnerhet barn) med nedsatt fysisk eller psykisk förmåga eller som saknar erfarenhet och kunskaper. Barn ska övervakas så att de inte leker med apparaten.

Ange alltid det modellnummer/serienummer som står på märkskylten när du beställer reservdelar.
Maskinen är endast avsedd för inomhusbruk.
Maskinen får inte användas eller förvaras utomhus eller i våta utrymmen.

Låt inte oerfarna eller obehöriga personer eller personer utan lämplig utbildning använda maskinen.
Använd endast de borstar som medföljer utrustningen eller sådana som anges i bruksanvisningen.
Säkerheten kan äventyras om du använder andra borstar.
Det finns ett fullständigt sortiment med borstar och tillbehör för produkten.

Använd endast borstar och rondeller som är avsedda för just den uppgift som maskinen ska utföra.
Det är mycket viktigt att utrustningen monteras ihop på rätt sätt och att den används enligt aktuella säkerhetsföreskrifter. Se alltid till att alla nödvändiga försiktighetsåtgärder vidtas när du använder utrustningen. På så sätt garanteras säkerheten för användaren och andra berörda personer.

Använd inte maskinen på rengöringsytor som lutar mer än den gradient som anges på maskinen.
Läs bruksanvisningen innan du använder maskinen.
Den här produkten uppfyller kraven i IEC 60335-2-67

VAR FÖRSIKTIG!

Maskinen ska inte användas för att ta upp farligt damm.
Välj kemikalier, rengöringsmedel och andra vätskor med omsorg. Rådgör med din leverantör.
Maskinen får inte förvaras utomhus eller i våta utrymmen.
Maskinen är endast avsedd för inomhusbruk.

OBS: Maskinen är avsedd för kommersiellt bruk på exempelvis hotell, skolor, sjukhus, fabriker, butiker, kontor och uthyrningsföretag.

RÄTT

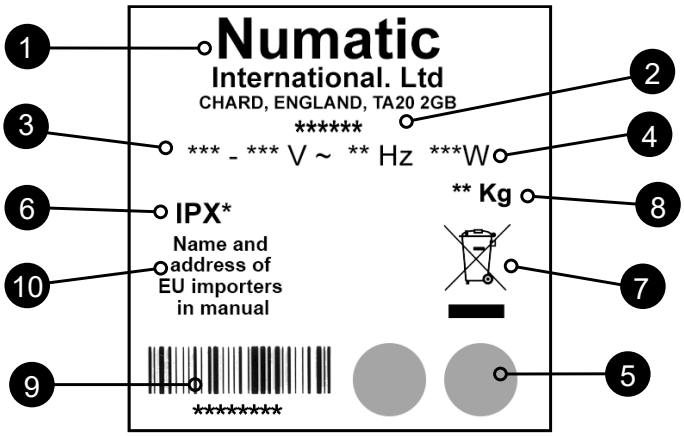
- Se till att endast kompetenta personer packar upp/monterar ihop maskinen.
- Håll maskinen ren.
- Håll borstarna i gott skick.
- Byt omedelbart ut slitna eller skadade delar.
- Undersök nätkabeln varje dag avseende skador, till exempel sprickor eller åldersslitage. Om du upptäcker skador ska kabeln bytas ut innan du använder maskinen igen.
- Byt endast ut nätkabeln mot korrekt reservdel som har godkänts av Numatic.
- Säkerställ att arbetsområdet är fritt från hinder och personer.
- Säkerställ att belysningen i arbetsområdet är god.
- Förstäda det område som ska rengöras.

FEL

- Rengör inte maskinen med ångtvätt eller högtryckstvätt och använd den inte i regn.
- Försök inte att underhålla eller rengöra maskinen om inte kontakten har dragits ut ur strömuttaget.
- Reparationer får inte utföras av personer utan erfarenhet. Kontakta närmaste servicecenter.
- Sträck inte ut nätkabeln för långt och dra heller inte ut kontakten genom att dra i kabeln.
- Förvänta dig inte att maskinen ska fungera felfritt och driftsäkert utan att du underhåller den enligt anvisningarna.
- Kör inte maskinen över elkablar när den är i drift.
- Låt inte maskinen stå på borstar, rondeller eller drivbrädor när den inte används.

Tietoja koneesta

Arvokilpi	
1	Yrityksen nimi ja osoite
2	Malli
3	Jännitteen taajuus
4	Nimellisteho
5	Hyväksyntämerkki
6	Kotelointiluokka
7	SER-logo
8	Paino (käyttövalmiina)
9	Koneen vuosi/viikko, sarjanumero
10	EU:n maahantuojien tiedot



WEEE-lainsäädäntö
Lattianhoitokoneen lisätarvikkeet ja pakkausmateriaalit on lajiteltava kierrätystä varten.

Koskee vain EU-maita:
Lattianhoitokonetta ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana.
Euroopan sähkö- ja elektroniikkalaiteromua koskevan direktiivin 2002/96/EY ja sen kansallisten sovellusten mukaan
Käytöstä poistettavien lattianhoitokoneiden sisältämät materiaalit on lajiteltava ja toimitettava kierrätykseen.

Henkilönsuojaimet, joita saatetaan tarvita joissain tilanteissa.

Kuulonsuojaimet	Turvajalkineet	Päänsuojaimet	Suojakäsineet	
Pöly- ja allergeeni-suojaus	Silmiensuojain	Suojavaatetus	Huomiotakki	Huomio Lattian liukkaudesta varoittava kyltti

HUOMAUTUS: TARVITTAVAT HENKILÖNSUOJAIMET ON MÄÄRITETTÄVÄ RISKIARVIOINNISSA.

Turvallisuuden kannalta tärkeät osat:

Virtajohto

HO5VV-F x 15M x 3 x 1,5 mm²
HO5VV-F x 10M x 3 x 1,5 mm²

Lattianhoitokoneen tiedot

LUE OPAS ENNEN
LAITTEEN KÄYTTÖÄ

OSA	VÄLI	TARKASTA SEURAAVIEN VARALTA
Virtajohto	PÄIVITTÄIN	Hankaus, säröt, halkeamat, johtimien näkyminen
Harjat	PÄIVITTÄIN	Harjaksien vauriot, kuluminen, istukan kuluminen

VAROITUS

Käyttäjät on opastettava asianmukaisesti koneen käyttöön.
Kone on irrotettava virtalähteestä (irrota pistotulppa pistorasiasta) koneen puhdistuksen, huollon ja osien vaihdon ajaksi, kun koneen toimintoja muutetaan sekä mahdollisen tapaturman yhteydessä.
Kone ei sovellu vaarallisen pölyn poistoon.
Virtajohto ei saa koskettaa pyöriviä harjoja tai lautasia.
Kaikkien sähkölaitteiden tapaan laitteen käytössä on oltava huolellinen ja varovainen. Turvallinen käyttö edellyttää myös, että rutiini- ja määräaikaishuolloista huolehditaan ajallaan.
Jos tarvittavista huolloista ja oikeiden varaosien käytöstä ei huolehdita, koneen käyttö ei ole turvallista. Valmistaja ei ole tällaisissa tapauksissa missään vastuussa tai korvausvelvollinen.

Tätä laitetta ei ole tarkoitettu fyysisesti tai psyykkisesti rajoittuneiden eikä kokemattomien henkilöiden (kuten lasten) käytettäväksi. Valvo, etteivät lapset leiki laitteella.

Varaosia tilattaessa on mainittava arvokilpeen merkitty mallinumero tai sarjanumero.
Kone on tarkoitettu käytettäväksi ainoastaan sisätiloissa.
Konetta ei saa käyttää tai säilyttää ulkona tai märässä tilassa.

Koneen käyttäjillä on oltava riittävä kokemus ja koulutus sekä lupa koneen käyttöön.
Laitteessa saa käyttää vain sen mukana toimitettuja tai käyttöoppaassa mainittuja harjoja.
Muiden harjojen käyttö voi olla vaarallista.
Tuotteeseen on saatavana kattava valikoima harjoja ja lisätarvikkeita.

Koneessa saa käyttää vain harjoja ja lautasia, jotka on tarkoitettu kulloiseenkin puhdistustyöhön.
On erittäin tärkeää, että laitteisto kootaan oikein ja että sitä käytetään voimassa olevien turvallisuusmääräysten mukaisesti. Laitteistoa käytettäessä on oltava varma, että tarvittaviin varotoimiin on ryhdytty. Näin varmistetaan käyttäjän ja sivullisten turvallisuus.

Konetta ei saa käyttää puhdistamiseen alustoilla, joiden kaltevuus on suurempi kuin koneeseen merkitty enimmäiskaltevuus.
Lue käyttöopas ennen laitteen käyttöä.
Tämä tuote täyttää seuraavat vaatimukset: IEC 60335-2-67

HUOMIO

Kone ei sovellu vaarallisen pölyn poistoon.
Koneessa käytettävät kemikaalit, puhdistusaineet ja muut nesteet on valittava huolellisesti. Lisätietoja saa jälleenmyyjältä.
Konetta ei saa säilyttää ulkona eikä märissä olosuhteissa.
Kone on tarkoitettu käytettäväksi ainoastaan sisätiloissa.

HUOMAUTUKSET: Kone on tarkoitettu kaupalliseen käyttöön ja normaalia siivousta perusteellisempaan puhdistukseen esimerkiksi hotelleissa, kouluissa, sairaaloissa, tehtaissa, kaupoissa ja toimistoissa.

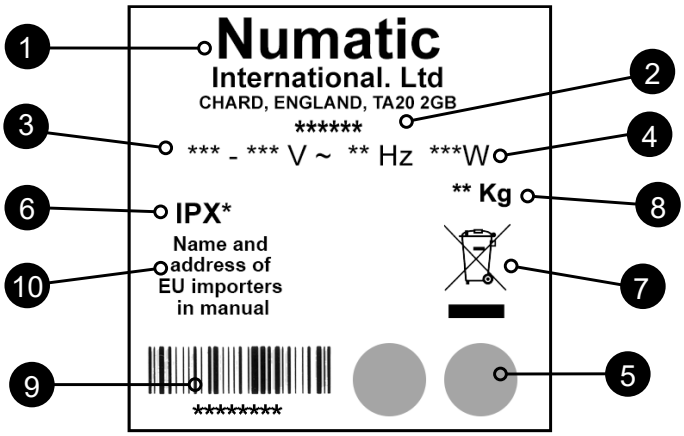
OIKEIN

- Koneen valmistelusta ja kokoonpanosta vastaavilla on oltava riittävä asiantuntemus.
- Kone on pidettävä puhtaana.
- Harjat on pidettävä hyvässä kunnossa.
- Kuluneet tai vaurioituneet osat on vaihdettava heti.
- On tarkastettava päivittäin, että virtajohto ei ole murtunut, hapertunut tai muuten vaurioitunut. Vaurioitunut johto on vaihdettava ennen koneen käyttöä.
- Virtajohdon saa vaihtaa vain oikeaan, Numaticin hyväksymään varaosaan.
- Työskentelyalueella ei saa olla esteitä tai sivullisia.
- Työskentelyalueen valaistuksen on oltava riittävä.
- Puhdistettava alue on esilakaistava.

VÄÄRIN

- Konetta ei saa puhdistaa höyry- tai painepesurilla. Konetta ei saa käyttää sateessa.
- Konetta ei saa huoltaa tai puhdistaa, jos pistotulppa on pistorasiassa.
- Konetta korjaavilla on oltava riittävä koulutus. Ota yhteys lähimpään huoltoon.
- Älä kuormita virtajohtoa äläkä yritä irrottaa pistotulppaa vetämällä virtajohdosta.
- Koneen ongelmaton ja luotettava toiminta edellyttää säännöllistä huoltoa.
- Älä aja koneella virtajohtojen yli käytön aikana.
- Konetta ei saa jättää harjan, lautasen tai käyttölevyn varaan, kun sitä ei käytetä.

Klassificeringsetiket	
1	Virksomhedens navn og adresse
2	Model
3	Spænding og frekvens
4	Nimellisteho
5	godkendelsesmærke
6	IP-klassificering
7	WEEE-logo
8	Vægt (klar til brug)
9	Maskinens år/uge-serienummer
10	Oplysninger om EU-importører



WEEE-lovgivning (affald af elektrisk og elektronisk udstyr)
Emballage til skure- og tørremaskine samt emballage bør sorteres med henblik på miljøvenlig genanvendelse.

Kun for Storbritannien og EU-lande.
Bortskaf ikke skure- og tørremaskinen sammen med husholdningsaffald.
I henhold til det europæiske direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk og elektronisk udstyr og implementering af direktivet i national lovgivning.
Skure- og tørremaskiner, der ikke længere er brugsegnede, skal skilles ad, indsamles og sendes til genvinding på en miljøvenlig måde.

PV (personlige værnemidler), der kan være påkrævet til visse opgaver.

Høreværn	Sikkerhedsfodtøj	Hovedværn	Beskyttelseshandsker	
Beskyttelse mod støv/ allergifremkaldende stoffer	Øjenbeskyttelse	Beskyttelsesbeklædning	Refleksjakke	Vådt gulv-advarselsskilt

BEMÆRK: DER SKAL FORETAGES EN RISIKOVURDERING FOR AT BESTEMME, HVILKE PERSONLIGE VÆRNEMIDLER DER BØR ANVENDES.

Kritiske sikkerhedskomponenter:

Strømledning

HO5VV-F x 15M x 3 x 1,5mm²
HO5VV-F x 10M x 3 x 1,5mm²

Oplysninger om Gulvmaskine

DA

LÆS VEJLEDNINGEN FØR BRUG

KOMPONENT	INTERVAL	EFTERSE FOR
Strømledning	DAGLIGT	Ridser, revner, flækker, blotlagte ledere
Børster	DAGLIGT	Børsteskade eller -slitage eller slitage på drevkrave

ADVARSEL

Operatører skal have fyldestgørende instruktioner om korrekt anvendelse af maskinen.
Maskinen skal kobles fra strømkilden (tag stikket ud af stikkontakten) under rengøring eller vedligeholdelse, i tilfælde af en ulykke, ved udskiftning af dele eller ved konvertering af maskinen til en anden funktion.
Denne maskine er ikke beregnet til opsamling af sundhedsskadeligt støv.
Strømledningen må ikke komme i kontakt med de roterende børster eller puder.
Som med alt elektrisk udstyr skal der altid udvises omhu og opmærksomhed under brug. Det skal også sikres, at rutinemæssig og forebyggende vedligeholdelse udføres regelmæssigt for at garantere sikker drift.
Manglende påkrævet vedligeholdelse, herunder manglende udskiftning af dele i henhold til den korrekte standard, kan betyde, at udstyret ikke er sikkert, og producenten kan ikke pådrage sig ansvar i denne henseende.

Dette apparat må ikke anvendes af personer (inklusive børn) med svækkede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller af personer uden relevant erfaring og viden. Hold øje med, at børn ikke leger med apparatet.

Ved bestilling af reservedele skal modelnummeret/serienummeret, der er specificeret på klassificeringspladen, altid oplyses.
Denne maskine er kun beregnet til indendørs brug.
Denne maskine må ikke bruges eller opbevares udendørs eller i våde omgivelser.

Tillad ikke, at maskinen anvendes af operatører, der er uerfarne eller uautoriserede, eller ikke har modtaget korrekt oplæring.
Brug kun de børster, der leveres med apparatet, eller dem, der er specificeret i betjeningsvejledningen.
Brug af andre børster kan forringe sikkerheden.
Der fås et helt sortiment af børster og tilbehør til dette produkt.

Brug kun børster eller puder, som er egnede til korrekt drift af maskinen til den specifikke opgave, der udførtes.
Det er yderst vigtigt, at dette udstyr er korrekt monteret og betjenes i overensstemmelse med gældende sikkerhedsbestemmelser. Når udstyret er i brug, skal det altid sikres, at alle nødvendige forholdsregler tages for at garantere sikkerheden for operatøren og alle andre personer, der kan blive berørt.

Må ikke bruges til rengøring på overflader med en hældning, der overskrider hældningen markeret på maskinen.
Læs betjeningsvejledningen før brug af maskinen.
Dette produkt overholder kravene i IEC 60335-2-67.

FORSIGTIG

Denne maskine er ikke beregnet til opsamling af sundhedsskadeligt støv.
Der skal udvises omhu ved valg af kemikalier, rengøringsmidler og andre væsker. Konsulter din leverandør.
Denne maskine må ikke opbevares udendørs eller i våde omgivelser.
Denne maskine er kun beregnet til indendørs brug.

BEMÆRKNINGER: Denne maskine er beregnet til erhvervsbrug, f.eks. på hoteller, skoler, hospitaler, fabrikker, forretninger, kontorer og udlejningsvirksomheder.

SØRG FOR

- At kun kompetente personer udpakker/monterer maskinen.
- At holde maskinen ren.
- At holde dine børster i god stand.
- At udskifte evt. slidte eller beskadigede dele øjeblikkeligt.
- At undersøge strømledningen for skader, såsom revner eller ældning. Hvis der findes skader, skal ledningen udskiftes før videre brug.
- Kun at udskifte strømledningen med den korrekte reservedel, der er godkendt af Numatic.
- At arbejdsområdet er ryddet for forhindringer og/eller mennesker.
- At arbejdsområdet er velbelyst.
- Først at feje området, der skal rengøres.

DU MÅ IKKE

- Brug IKKE damprensere eller trykvaskere til rengøring af maskinen, og brug den ikke i regn.
- Forsøg IKKE at rengøre eller vedligeholde maskinen, medmindre strømstikket er taget ud af stikkontakten.
- Tillad IKKE uerfarne personer at foretage reparationer. Kontakt dit nærmeste servicecenter.
- Stram IKKE strømledningen, og prøv ikke at trække stikket ud ved at trække i strømledningen.
- Forvent IKKE, at maskinen er problemfri og driftssikker, medmindre den vedligeholdes korrekt.
- Kør IKKE maskinen over nogen ledninger under drift.
- Lad IKKE din maskine stå på børste, puder eller drevplade, når den ikke er i brug.

Specifications

Model	Motor	Speed	Brush	Pad	Range	Weight	Sound Pressure dB(A)@1.7м	Hand Arm Vibration M/S² (uncertainty +/- 0.05ms²)	Dimensions
NLL332-R HLL332	400W	200rpm	330mm	330mm	32m (Swiss only: 22m)	18 kg	66.6	2.1	1145x540x330mm
NLL415-R HLL415		150rpm	400mm	360mm		18.5 kg	63.1	1.0	1145x540x360mm

DE Technische Daten

Modell	Motor	Drehzahl	Bürste	Pad	Arbeitsradius	Gewicht	Schallleistungspegel dB(A)@1.7м	Hand-Arm-Vibration M/S² (Toleranz +/- 0.05ms²)	Abmessungen
NLL332-R HLL332	400W	200rpm	330mm	330mm	32m (Nur Schweizer: 22m)	18 kg	66.6	2.1	1145x540x330mm
NLL415-R HLL415		150rpm	400mm	360mm		18.5 kg	63.1	1.0	1145x540x360mm

FR Caractéristiques

Model	Moteur	Vitesse	Brosse	Disque	Rayon de travail	Poids	Joint de séparateur dB(A)@1.7м	Mesure des vibrations main-bras M/S² (Incertitude +/- 0.05ms²)	Dimensions
NLL332-R HLL332	400W	200rpm	330mm	330mm	32m (Suisse seulement: 22m)	18 kg	66.6	2.1	1145x540x330mm
NLL415-R HLL415		150rpm	400mm	360mm		18.5 kg	63.1	1.0	1145x540x360mm

NL Specificaties

Model	Motor	Toeren	Borstel	Pad	Bereik	Gewicht	Scheiderpakking dB(A)@1.7м	Meting trillingen handen/armen M/S² (onzekerheid +/- 0.05ms²)	Afmetingen
NLL332-R HLL332	400W	200rpm	330mm	330mm	32m (alleen Zwitsers: 22m)	18 kg	66.6	2.1	1145x540x330mm
NLL415-R HLL415		150rpm	400mm	360mm		18.5 kg	63.1	1.0	1145x540x360mm

PT Especificações

Modelo	Motor	Rotação	Escova	Disco	Alcance	Peso	Pressão sonora dB(A)@1.7м	Vibração da mão e do braço M/S² (incerteza +/- 0.05ms²)	Dimensões
NLL332-R HLL332	400W	200rpm	330mm	330mm	32m (apenas suíço: 22m)	18 kg	66.6	2.1	1145x540x330mm
NLL415-R HLL415		150rpm	400mm	360mm		18.5 kg	63.1	1.0	1145x540x360mm

IT Specifiche

Modello	Motore	Velocità	Spazzola	Pattino	Il campo	Peso	Rumorosità dB(A)@1.7м	Mano braccio Vibrazione M/S² (Tolleranza +/- 0.05ms²)	Dimensioni
NLL332-R HLL332	400W	200rpm	330mm	330mm	32m (Solo svizzero: 22m)	18 kg	66.6	2.1	1145x540x330mm
NLL415-R HLL415		150rpm	400mm	360mm		18.5 kg	63.1	1.0	1145x540x360mm

ES Especificaciones

Modelo	Motor	Velocidad	Cepillo	Almohadilla	Alcance	Peso	Presión acústica dB(A)@1.7м	Vibración de mano y brazo M/S² (Incertidumbre +/- 0.05ms²)	Dimensiones
NLL332-R HLL332	400W	200rpm	330mm	330mm	32m (sólo suiza: 22m)	18 kg	66.6	2.1	1145x540x330mm
NLL415-R HLL415		150rpm	400mm	360mm		18.5 kg	63.1	1.0	1145x540x360mm

PL Dane techniczne

Model	Silnik	Prędkość	szczotki	Pada	zasięg	Waga	Ciśnienie akustyczne dB(A)@1.7м	Poziom wibracji przenoszonych na ręce M/S² (Niepewność pomiaru+/- 0.05ms²)	Wymiary
NLL332-R HLL332	400W	200rpm	330mm	330mm	32m (Tylko szwajcarska: 22m)	18 kg	66.6	2.1	1145x540x330mm
NLL415-R HLL415		150rpm	400mm	360mm		18.5 kg	63.1	1.0	1145x540x360mm

SV Specifikationer

Modell	Motor	Hastighet	Borste	Rondell	Område	Vikt	Ljudtryck dB(A)@1.7м	Hand Arm Vibrationer M/S² (Osäkerhet +/- 0.05ms²)	Mått
NLL332-R HLL332	400W	200rpm	330mm	330mm	32m (Endast schweiziska: 22m)	18 kg	66.6	2.1	1145x540x330mm
NLL415-R HLL415		150rpm	400mm	360mm		18.5 kg	63.1	1.0	1145x540x360mm

FI Tekniset tiedot

Model	Moottori	nopeus	Harja	Lautasten	Alueella	paino	Äänenpainetaso dB(A)@1.7м	Käden–käsivarren tärinä M/S² (Epävarmuus +/- 0.05ms²)	Mitat
NLL332-R HLL332	400W	200rpm	330mm	330mm	32m (vain sveitsiläisiä: 22m)	18 kg	66.6	2.1	1145x540x330mm
NLL415-R HLL415		150rpm	400mm	360mm		18.5 kg	63.1	1.0	1145x540x360mm

DA Specifikationer

Model	Motor	Hastighed	Børste	Pude	rækkevidde	Vægt	Lydtryk dB(A)@1.7м	Hånd/arm-vibration M/S² (Usikkerhed +/- 0.05ms²)	Mål
NLL332-R HLL332	400W	200rpm	330mm	330mm	32m (Kun schweiziske: 22m)	18 kg	66.6	2.1	1145x540x330mm
NLL415-R HLL415		150rpm	400mm	360mm		18.5 kg	63.1	1.0	1145x540x360mm

EN

Spare Parts

Part No.	SPARES & ACCESSORIES	Part No.	SPARES & ACCESSORIES
236071	15M X 1MM X 3CORE CABLE (UK)	236099	15M X 1MM X 3CORE CABLE (EURO)
236018	10M X 1MM X 3CORE CABLE (SWISS)	236086	15M X 1MM X 3CORE CABLE (SOUTH AFRICAN)
236086	15M X 1MM X 3CORE CABLE (AUSTRALIAN)		

HLL332 NLL332-R

606104	330MM UNION MIX POLISH BRUSH	606556	330MM NYLOSCRUB BRUSH
606033	330MM POLYSCRUB BRUSH	606111	330MM NULOC PAD DRIVE BOARD

HLL415 NLL415-R

606102	400MM UNION MIX POLISH BRUSH	606108	400MM NYLOSCRUB BRUSH
606105	400MM POLYSCRUB BRUSH	606112	360MM NULOC PAD DRIVE BOARD

DE

Ersatzteile

Teile-Nr.	ERSATZTEILE UND ZUBEHÖR	Teile-Nr.	ERSATZTEILE UND ZUBEHÖR
236071	15M X 3 X 1MM KABLE (UK)	236099	15M X 3 X 1MM KABLE (EURO)
236018	10M X 3 X 1MM KABLE (SCHWEIZ)	236086	15M X 3 X 1MM KABLE (SÜDAFRIKA)
236086	15M X 3 X 1MM KABLE (AUSTRALIEN)		

HLL332 NLL332-R

606104	330MM SCHRUBBÜRSTE	606556	330MM NYLO SCHRUBBÜRSTE
606033	330MM PPN SCHRUBBÜRSTE BRUSH	606111	330MM NULOC TREIBTELLER

HLL415 NLL415-R

606102	400MM SCHRUBBÜRSTE	606108	400MM NYLO SCHRUBBÜRSTE
606105	400MM PPN SCHRUBBÜRSTE	606112	360MM NULOC TREIBTELLER

FR

Pièces détachées

N° de réf.	PIÈCES DE RECHANGE ET ACCESSOIRES	N° de réf.	PIÈCES DE RECHANGE ET ACCESSOIRES
236071	15M X 3 X 1MM CÂBLE (GB)	236099	15M X 3 X 1MM CÂBLE (EUROPE)
236018	10M X 3 X 1MM CÂBLE (SUISSE)	236086	15M X 3 X 1MM CÂBLE (AFRIQUE DU SUD)
236086	15M X 3 X 1MM CÂBLE (AUSTRALIE)		

HLL332 NLL332-R

606104	330MM BROSSE	606556	330MM BROSSE DOUCE NYLON
606033	330MM BROSSE VERTE PPE	606111	330MM PLATEAU SUPPORT DISQUE

HLL415 NLL415-R

606102	400MM BROSSE	606108	400MM BROSSE DOUCE NYLON
606105	400MM BROSSE VERTE PPE	606112	360MM PLATEAU SUPPORT DISQUE

Reserveonderdelen

NL

Onderdeelnr.	SPARES & ACCESSORIES	Onderdeelnr.	SPARES & ACCESSORIES
236071	15M X 3 X 1MM KABEL (GB)	236099	15M X 3 X 1MM KABEL (EURO)
236018	10M X 3 X 1MM KABEL (ZWITSERLAND)	236086	15M X 3 X 1MM KABEL (ZUID-AFRIKA)
236086	15M X 3 X 1MM KABEL (AUSTRALIË)		

HLL332 NLL332-R

606104	330MM BORSTEL	606556	330MM NYLOSCRUB SHAMPONEERBORSTEL
606033	330MM POLYSCRUB SCHROBBORSTEL	606111	330MM NULOC AANDRIJFSCHIJF

HLL415 NLL415-R

606102	400MM BORSTEL	606108	400MM NYLOSCRUB SHAMPONEERBORSTEL
606105	400MM POLYSCRUB SCHROBBORSTEL	606112	360MM NULOC AANDRIJFSCHIJF

Peças sobressalentes

PT

Referência	PEÇAS SOBRESSALENTES E ACESSÓRIOS	Referência	PEÇAS SOBRESSALENTES E ACESSÓRIOS
236071	15M X 3 X 1MM CABO (REINO UNIDO)	236099	15M X 3 X 1MM CABO (EUROPEU)
236018	10M X 3 X 1MM CABO (SUÍÇO)	236086	15M X 3 X 1MM CABO (SUL AFRICANO)
236086	15M X 3 X 1MM CABO (AUSTRALIANO)		

HLL332 NLL332-R

606104	ESCOVA DE 330MM	606556	ESCOVA NYLOSCRUB DE 330MM
606033	ESCOVA POLYSCRUB DE 330MM	606111	PLACA DE ACIONAMENTO NULOC DE 330 MM

HLL415 NLL415-R

606102	ESCOVA DE 400MM	606108	ESCOVA NYLOSCRUB DE 400MM
606105	ESCOVA POLYSCRUB DE 400MM	606112	PLACA DE ACIONAMENTO NULOC DE 360 MM

Parti di ricambio

IT

N. part.	PARTI DI RICAMBIO E ACCESSORI	N. part.	PARTI DI RICAMBIO E ACCESSORI
236071	15M X 3 X 1MM CAVO (REGNO UNITO)	236099	15M X 3 X 1MM CAVO (EURO)
236018	10M X 3 X 1MM CAVO (SVIZZERA)	236086	15M X 3 X 1MM CAVO (SUD AFRICA)
236086	15M X 3 X 1MM CAVO (AUSTRALIA)		

HLL332 NLL332-R

606104	SPAZZOLA DA 330MM	606556	SPAZZOLA NYLOSCRUB DA 330MM
606033	SPAZZOLA POLYSCRUB DA 330MM	606111	QUADRO COMANDI NULOC DA 330MM

HLL415 NLL415-R

606102	SPAZZOLA DA 400MM	606108	SPAZZOLA NYLOSCRUB DA 400MM
606105	SPAZZOLA POLYSCRUB DA 400MM	606112	QUADRO COMANDI NULOC DA 360MM

ES

Repuestos

N.o de artículo	REPUESTOS Y ACCESORIOS	N.o de artículo	REPUESTOS Y ACCESORIOS
236071	15M X 3 X 1MM CABLE (REINO UNIDO)	236099	15M X 3 X 1MM CABLE (EUROPA)
236018	10M X 3 X 1MM CABLE (SUIZA)	236086	15M X 3 X 1MM CABLE (SUDÁFRICA)
236086	15M X 3 X 1MM CABLE (AUSTRALIA)		

HLL332 NLL332-R

606104	CEPILLO DE 330MM	606556	CEPILLO NYLOSCRUB DE 330MM
606033	CEPILLO POLYSCRUB DE 330MM	606111	PLATO IMPULSOR NULOC DE 330MM

HLL415 NLL415-R

606102	CEPILLO DE 400MM	606108	CEPILLO NYLOSCRUB DE 400MM
606105	CEPILLO POLYSCRUB DE 400MM	606112	PLATO IMPULSOR NULOC DE 360MM

PL

Części zamienne

Nr kat.	CZĘŚCI ZAMIENNE I AKCESORIA	Nr kat.	CZĘŚCI ZAMIENNE I AKCESORIA
236071	15M X 3 X 1MM KABEL (WB)	236099	15M X 3 X 1MM KABEL (EURO)
236018	10M X 3 X 1MM KABEL (SZWAJCARIA)	236086	15M X 3 X 1MM KABEL (AFRYKA POŁUDNIOWA)
236086	15M X 3 X 1MM KABEL (AUSTRALIA)		

HLL332 NLL332-R

606104	SZCZOTKA 330MM	606556	SZCZOTKA NYLOSCRUB 330MM
606033	SZCZOTKA POLYSCRUB 330MM	606111	PŁYTA NAPĘDOWA NULOC 330 MM

HLL415 NLL415-R

606102	SZCZOTKA 400MM	606108	SZCZOTKA NYLOSCRUB 400MM
606105	SZCZOTKA POLYSCRUB 400MM	606112	PŁYTA NAPĘDOWA NULOC 360 MM

SV

Reservdelar

Artikelnr	RESERVDELAR OCH TILLBEHÖR	Artikelnr	RESERVDELAR OCH TILLBEHÖR
236071	15M X 3 X 1MM KABEL (UK)	236099	15M X 3 X 1MM KABEL (EUROPA)
236018	10M X 3 X 1MM KABEL (SCHWEIZ)	236086	15M X 3 X 1MM KABEL (SYDAFRIKA)
236086	15M X 3 X 1MM KABEL (AUSTRALIEN)		

HLL332 NLL332-R

606104	330MM BORSTE	606556	330MM NYLOSCRUB-BORSTE
606033	330MM POLYSCRUB-BORSTE	606111	330MM NULOC-DRIVPLATTA

HLL415 NLL415-R

606102	400MM BORSTE	606108	400MM NYLOSCRUB-BORSTE
606105	400MM POLYSCRUB-BORSTE	606112	360MM NULOC-DRIVPLATTA

Varaosat

FI

Osanro	VARAOSAT JA LISÄVARUSTEET	Osanro	VARAOSAT JA LISÄVARUSTEET
236071	15M X 3 X 1MM KAAPELI (ISO-BRITANNIA)	236099	15M X 3 X 1MM KAAPELI (EUROOPPA)
236018	10M X 3 X 1MM KAAPELI (SVEITSI)	236086	15M X 3 X 1MM KAAPELI (ETELÄ-AFRIKKA)
236086	15M X 3 X 1MM KAAPELI (AUSTRALIA)		

HLL332 NLL332-R

606104	330MM HARJA	606556	330MM NYLOSCRUB-HARJA
606033	330MM POLYSCRUB-HARJA	606111	330MM NULOC-KÄYTTÖLEVY

HLL415 NLL415-R

606102	400MM HARJA	606108	400MM NYLOSCRUB-HARJA
606105	400MM POLYSCRUB-HARJA	606112	360MM NULOC-KÄYTTÖLEVY

Reservedele

DA

DeInr.	RESERVEDELE OG TILBEHØR	DeInr.	RESERVEDELE OG TILBEHØR
236071	15M X 3 X 1MM KABEL (STORBRITANNIEN)	236099	15M X 3 X 1MM KABEL (EUROPA)
236018	10M X 3 X 1MM KABEL (SCHWEIZISK)	236086	15M X 3 X 1MM KABEL (SYDAFRIKANSK)
236086	15M X 3 X 1MM KABEL (AUSTRALSK)		

HLL332 NLL332-R

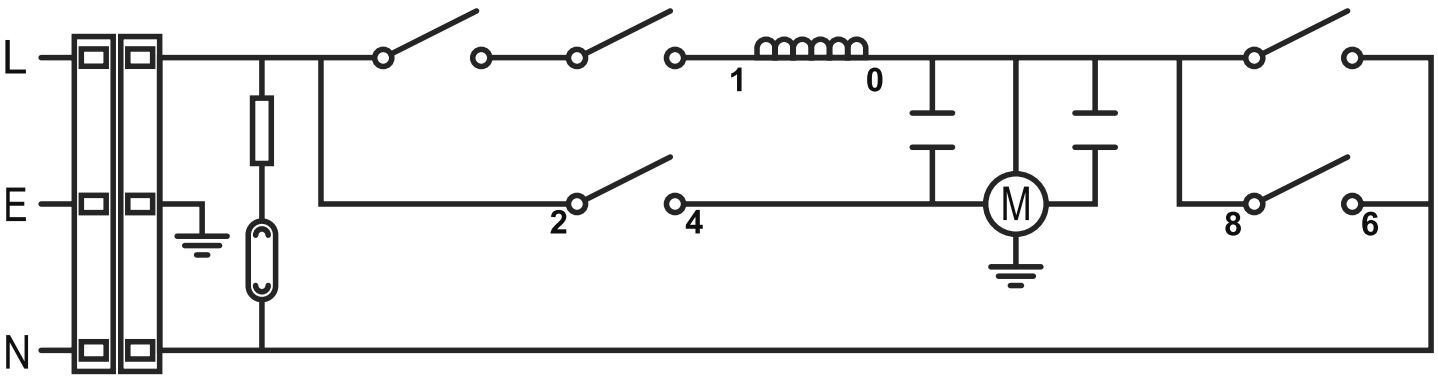
606104	330MM BØRSTE	606556	330MM NYLOSCRUB-BØRSTE
606033	330MM NYLOSCRUB-BØRSTE	606111	330MM NULOC DREVPLADE

HLL415 NLL415-R

606102	400MM BØRSTE	606108	400MM NYLOSCRUB-BØRSTE
606105	400MM NYLOSCRUB-BØRSTE	606112	360MM NULOC DREVPLADE

Schematic Diagram

● Schaltbild ● Schéma ● Principeschema
● Diagrama esquemático ● Schema apparecchio ● Diagrama esquemático ● Schemat
● Schematiskt diagram ● Kytkentäkaavio ● Skematisk diagram



UKCA Declaration of Conformity

Manufacturer:	Numatic International Limited Chard Somerset TA20 2GB www.numatic.co.uk
Product:	NLL, HLL
Description:	Single Disc – Floor Treatment - Commercial

We, Numatic hereby declare under our sole responsibility, that the above-mentioned product(s) is/are in conformity with the following directives and standards.

S.I. 2008: 1597	**Supply of Machinery Regulations**	**EN60335-1:2012 + AC:2014 + A11:2014 + A13:2017 + A15:2021** **EN60335-2-67:2012** **EN62233:2008**
S.I. 2016: 1091	**EMC Regulations**	**EN55014-1:2017 + A11:2020** **EN55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008** **EN61000-3-2:2014** **EN61000-3-3:2013**
S.I. 2012: 3032	**RoHS Regulations**	

Authorised Signatory: Mr. Matthew Coles

Position: Head of Technology

Numatic International Limited,
Chard,
Somerset, TA20 2GB, UK

Signed: M Coles Date: 2nd February 2024

EU, EC, EL, UE, ES:
Declaration of Conformity
Prohlášení o shodě
Konformitätserklärung
Overensstemmelseserklæring
Declaración de conformidad
Vastavusdeklaratsioon
Déclaration de conformité
Декларация за съответствие
Δήλωση συμμόρφωσης
Megfelelőségi nyilatkozat
Dichiarazione di conformità
Atitikties deklaracija
Conformiteitsverklaring
Samsvarserklæring
Declaração de conformidade
Deklaracja zgodności
Declaratie de conformitate
Декларация о соответствии
Försäkran om överensstämmelse
Izjava o skladnosti
Vaatimustenmukaisuusvakuutus

Manufacturer: / Výrobce / Hersteller / Fabrikant / Fabricante / Tootja / Fabricant / производитель / Κατασκευαστής / Gyártó / Fabbricante / Gamintojas / Fabrikant / Produsent / Fabricante / Producent / Producător / производитель / Tillverkare / Proizvajalca / Valmistaja:	Numatic International Limited Chard Somerset TA20 2GB www.numatic.co.uk
Product: / Produkt / Produkt / Produkt / Producto, Toodet, Produit / Продукт / Προϊόν / Termék / Prodotto / Produktas / Artikel / Produkt / Produtos / Produkt / Produs / товар / Produkt / Izdelka / Tuote:	NLL, HLL
Description: / Popis / Beschreibung / Beskrivelse / Descripción / Kirjeldus / La description / Описание / Περιγραφή / Leirás / Descrizione / Apibudinimas / Omschrijving / Beskrivelse / Descrição / Opis / Descriere / Описание / Beskrivning / Opis / Kuvaus:	Single Disc – Floor Treatment - Commercial

EN **We, Numatic hereby declare under our sole responsibility, that the above-mentioned product(s) is/are in conformity with the following directives and standards.**

CS My, Numatic prohlašujeme na svou výlučnou odpovědnost, že výše uvedený výrobek je ve shodě s následujícími směrnicemi a normami.

DE Wir, Numatic erklären in alleiniger Verantwortung, dass das oben genannte Produkt den folgenden Richtlinien und Normen entspricht.

DA Vi, Numatic erklærer hermed under eget ansvar at ovennævnte produkt(er) er i overensstemmelse med følgende direktiver og standarder.

ES Nosotros, Numatic declaramos bajo nuestra única responsabilidad que el producto antes mencionado está en conformidad con las siguientes directivas y normas

ET Meie, Numatic Käesolevaga kinnitame ja kanname ainuisikulist vastutust, et eespool nimetatud toode on kooskõlas järgmiste direktiivide ja

FR Numatic déclare sous notre seule responsabilité que le produit mentionné ci-dessus est conforme aux directives et normes suivantes.

BG Ние, Numatic С настоящото декларираме на своя лична отговорност, че посочените по-горе продуктът е в съответствие със следните директиви и стандарти.

EL Εμείς, Numatic δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη, ότι το προαναφερόμενο προϊόν συμμορφώνεται με τις ακόλουθες οδηγίες και πρότυπα.

HU Mi, Numatic Kijelentjük, egyedüli felelősséggel, hogy a fent említett termék megfelel az alábbi irányelveknek és szabványoknak

IT Noi, Numatic dichiara sotto la propria responsabilità, che il prodotto di cui sopra è conforme alle seguenti direttive e norme.

LT Mes, "Numatic pareiškiu vienašališkos atsakomybės, kad pirmiau minėtas produktas atitinka šias direktyvas ir standartus

NL We verklaren Numatic hierbij op eigen verantwoordelijkheid, dat het bovengenoemde product voldoet aan de volgende richtlijnen en normen

NO Vi, Numatic erklærer herved under eget ansvar, at det ovennevnte produktet er i samsvar med følgende direktiver og standarder

PT Nós, a Numatic declaramos, sob nossa exclusiva responsabilidade, que o produto acima mencionado está em conformidade com as diretrizes e normas a seguir.

PL My, Numatic Niniejszym oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że wyżej wymieniony produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami i normami.

RO Noi, Numatic Prin prezenta declarăm pe propria răspundere, că produsul mai sus menționat este în conformitate cu următoarele standarde și directive.

RU Ми, Нилфиск овим изјављујем под пуном одговорношћу, да наведеног производ је у складу са следећим директивама и стандардима.

SV Vi Numatic förklarar härmed under eget ansvar att ovan nämnda produkt överensstämmer med följande direktiv och normer.

SL Mi, Numatic izjavljamo s polno odgovornostjo, da je zgoraj omenjeni izdelek v skladu z naslednjimi smernicami in standardi.

FI Me, Numatic täten vakuutamme omalla vastuulla, että edellä mainittu tuote on yhdenmukainen seuraavien direktiivien ja standardien mukaisesti

2006/42/EC	**Machinery Directive**	**EN60335-1:2012 + AC:2014 + A11:2014 + A13:2017 + A15:2021** **EN60335-2-67:2012** **EN62233:2008**
2014/30/EU	**EMC Directive**	**EN55014-1:2017 + A11:2020** **EN55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008** **EN61000-3-2:2014** **EN61000-3-3:2013**
2011/65/EU	**RoHS Directive**	

Authorised Signatory:	Mr. Matthew Coles	EU Importer:	Mr. Andreas König
Position:	Head of Technology	Position:	Managing Director
Address:	Numatic International Limited Chard, Somerset TA20 2GB www.numatic.co.uk	Address:	Numatic International GmbH Fränkische Straße 15-19, 30455 Hannover, Germany www.numatic.de
Signed: M Coles	Date: 15/07/2025	Signed:	Date: 15/07/2025

This Machine Has Been Packed With The Following

Signed

Distributed by:

Numatic

numatic.com

Numatic International Limited (Head Office)
Chard, Somerset TA20 2GB, UNITED KINGDOM
Tel: 01460 68600 numatic.com

Numatic International GmbH
Fränkische Straße 15-19, 30455 Hannover, DEUTSCHLAND
Tel: +49 (0) 511 984 2160 numatic.de

Numatic International Denmark
Fränkische Straße 15-19, 30455 Hannover, DEUTSCHLAND
Tel: +45 (0) 316 40808 numatic-online.dk

Numatic International S.A.S
13/17 rue du Valengelier, EAE la Tuilerie, 77500 Chelles, FRANCE
Tel: +33 (0) 164 726 161 numatic.fr

Numatic International BV
Vennootsweg 15, 2404 CG, Alphen aan den Rijn, NEDERLAND
Tel: +31 (0) 172 467 999 numatic.nl

Numatic International Schweiz AG.
Sihlbruggstrasse 3A, 6340 Baar, SCHWEIZ
Tel: +41 (0) 41 768 0760 numatic.ch

Numatic International (PTY) Ltd.
Cnr. 16th & Pharmaceutical Road, Randjes Park, Midrand 1685, SOUTH AFRICA
Tel: +27 (0) 861 686 284 numatic.co.za

Numatic International ULDA
Rua Francisco da Silva Duarte, nº79,
4475-269 Santa Maria de Avioso, Castêlo da Maia, PORTUGAL
Tel: +351 220 047 700 numatic.pt

Numatic International Spain, S.L.U.
Av. Baix Llobregat, 5-7, Oficina bajos 1 (Parc Negocis Mas Blau II)
08820 El Prat de Llobregat (Barcelona), SPAIN
Tel: +34 93 647 22 22 numatic.es

Numatic International Italy S.R.L
Via Luigi Galvani, 2, Z.I. Talponedo, 33080 Porcia (PN), ITALY
Tel: +39 (0) 434 046 211 numatic.it

Edco, Edgar Edmondson Pty Ltd
Head Office: PO Box 198, Marrickville, NSW 1475, AUSTRALIA
Delivery & Shipping Address
18 Garden St, Marrickville, NSW 2204, AUSTRALIA
Office Number: +61 (0)2 9557 4411,
Fax Number: +61 (0)2 9519 9223,
Email: orders@edmondson.net.au
ABN: 27 000 450 144

Proquip NZ Ltd
7a Peterkin Street, Taita Lower Hutt, 5019
Tel: +64 4 566 7847, Fax: +64 4 576 0430
Web: www.proquipnz.co.nz

This Product has been comprehensively inspected and checked during every stage of its manufacture.
Including an in-depth electrical safety and functionality test.

Specification subject to change without prior notice. All rights reserved.
numatic.com © Numatic International Limited

233553 10/25 (A20)